

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIODICO DE INFORMACION

REDACCION Y ADMINISTRACION: calle de la Luna n.º 27 - SÓLLER (Baleares) - Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

APARECE LOS SABADOS

## Fornalutx rinde un popular homenaje al Rdo. D. Antonio Caparó Busquets

Con motivo de su nombramiento de Ecónomo de dicha villa

Lucidos actos religiosos y cívicos.---Entusiasta discurso de D. Antonio Albertí Servés.---Sentido parlamento del señor Caparó.---Entrega de un album y un cuadro homenaje.---Gozo popular

El pueblo de Fornalutx, el día de San Antonio quiso tributar un solemne Homenaje de respeto y consideración a su digno Pastor, D. Antonio Caparó, en ocasión de haber sido nombrado Vicario-Ecónomo del mismo pueblo por el Excmo. Sr. Arzobispo Obispo de Mallorca; y a fe que lo consiguió de una manera espléndida. Pocas veces el pueblo popular había vibrado con más vida y entusiasmo, impulsada por el sentimiento de la gratitud.

Exteresa es la información que dedicamos al hermoso acto, que a juicio nuestro, es bien digno de destacarse en las circunstancias actuales por que en sí es y significa. Ello parece que debería dispensarnos de dedicar todo comentario, ya que la sola celebración del Homenaje es de suyo un ejemplo; pero hemos creído conveniente poner en relieve la significación del mismo, precisamente por tratarse de Fornalutx.

Nuestros vecinos, con razón o sin ella, que ahora no vamos a juzgar, escribieron en sus fastos una página de mal gusto. Toda violencia, venga de los violentos modos a que apeló el pueblo en la ocasión aludida.

Hoy, Fornalutx se redime de aquella culpa. Llevado de sus buenos sentimientos, tributa un homenaje popular, vivo, entusiasta, a su muy amado Ecónomo, como demostración de que sabe ser agradecido, y que sabe escuchar la voz de sus pastores, cuando es amorosa invitación a desplegar sus sentimientos religiosos y dar auge espléndido a la vida parroquial; o a prestar su ayuda pecuniaria para la realización de una serie de mejoras, que tanto embellecen su templo.

Hermosa página la que escribió Fornalutx, al tributar a su celoso Ecónomo el referido Homenaje. Bien es que Mallorca también se entere del noble gesto, y esa es la razón del porque damos hoy tanta importancia a la reseña del acto.

Enhorabuena, fornalugenses! Nuestro distinguido paisano el Sr. Caparó tiene motivos de sobra para estar satisfecho del Homenaje; pero también lo estais vosotros. Actos de esta naturaleza honran y dignifican de una manera especial al pueblo que los celebra.



Rdo. D. Antonio Caparó Busquets  
CURA-ECÓNOMO DE FORNALUTX

a quien el pueblo fornalugense tributó entusiasta homenaje popular el día 17 del actual, festividad de San Antonio

menatge. Som el primer en confessar la meua petitesa; son prou modestes les meues disposicions. I prou mesquines les meues aptituds i mèrits per dur la veu cantant, en tan solemne acte, en representació de tot el poble; per això es que vos demanem tota la benevolència i encara més la vostra dispensa si en mes poques manyes no sé interpretar els vostres sentiments

cia. I el poble, tard o d'hora, sab fer justícia.

¿Per què, avui, diada de Sant Antoni Abad, oferim aqueix homenatge al nostre estimadíssim Pastor espiritual?

La ocasió ja la vos he dita i la sabeu tan bé com jo: l'haver estat nomenat Vicari-Ecónomo de Fornalutx. Però això ha estat solament l'ocasió. Hi a un vertader motiu, raó, fonament i justificació d'aquest homenatge. Nosaltres no podem oblidar que, abans d'esser nomenat Ecónomo, el Rdo. Sr. Caparó, per espai de vuit anys ha estat Regent de la nostra parroquia, a satisfacció de tots, i que en mig de nosaltres ha desplegat el seu zel i ha posat a contribució totes les seues forces i aptituds en promoure la gloria de Deu i el profit espiritual de les nostres ànimes; i perquè el poble de Fornalutx sab tot això i coneix totes les millores fetes durant la seua Regència parroquial; i perquè el poble de Fornalutx, entre les moltes qualitats bones, té la qualitat de sebre esser agrat, de conèixer qui li vol bé, qui li fa bé; el poble de Fornalutx, amb satisfacció i gaubança i amb tot l'entusiasme del seu cor, ret i ofereix aquest homenatge públic al seu Pastor espiritual per la seua encertada gestió com a Regent de la nostra parroquia, i amb l'esperança de que les obres i millores d'ordre espiritual, que com a Ecónomo realitzarà en mig de nosaltres encara s'en duran l'avençatge, seràn superiors a les ja realitzades.

Tenc ben present, Senyors, que aquest acte que vosaltres haveu volgut honrar amb la vostra presència, té un caràcter íntim, encara que popular; vol ésser un homenatge cordial d'una significació ben concreta i definida, vol ésser l'expressió més autèntica del nostre agríment. Res més. Ah! senyors ¿No mereix el nostre agríment, la nostre adhesió mes ferma una persona qui fa vuit anys se destexina en treballar pel progrés espiritual de Fornalutx i ha fet tant per endiumenjar, i adornar i millorar el nostre temple parroquial? Jo no vull que vos fixeu en l'esplendor que sab imprimir a les nostres solemnitats religioses, a les nostres festes; jo no vull recordar solament l'organització espléndida de la vida espiritual del poble de Fornalutx, i especialment de les Congregacions Marianes i les diverses rames de l'Acció Catòlica; fixau vos únicament en la part material en la part externa, en les moltes millores que ha dutes a terme, en un temps relativament curt, i en totes elles hi veureu la justificació més plena d'aquest homenatge.

Ja que no hi ha temps per més, deixau-me fer una senzilla enumeració de les principals millores fetes; i teneu ben en compte que totes elles si son per ell un honor i una satisfacció, son també un honor i una satisfacció per tot el poble, perquè elles, demostren que no ha tocat debades a les nostres portes i que Fornalutx ha sabut respondre, ara i sempre, quan le hi han sabut demanar, a la veu dels seus Pastors.

Millores de consideració i d'importancia son:

L'espléndida endomacada de l'Església, la bancalada tota nova, les portes majors, les noves calaixeres, uns cirials i creu d'argent, un encenser, poalet i salpacer també d'argent i d'altres de menor importancia. Abans gairebé les campanes no se deixaven sentir com calia; ara, després d'haver afegit un dau al campanar el so argentí de les campanes s'escampa per tot arreu. En poc temps havem assistit a la benedicció solemne de les imatges de talla, que senyoretgen dins el nostre temple: S. Joseph, la Puríssima, la Dolorosa, S. Joan Bautista, Sta. Lúcia, Sta. Teresa de Jesús, Sta. Teresina de l'Infant Jesús. A més de les figures, una diadema-corona d'argent daurat per la Puríssima un calic, un pàllo, bellament pintat pels dies de festa, un misteri de Betlem amb Reis i Pastors.

El combregador de ferro, l'instalació elèctrica a tots els salomons i altres millores a la parroquia i casa Rectoral.

Bé se mereix, D. Antoni, aquest homenatge que de tan bon cor li oferim els fornalutxencs.

Entenguerem ja de tot d'una que l'homenatge no havia de constituir un acte fugisser; un poc de musica, quatre llums i quatre confits, un poc de festa, quatre enhorabones i res més. No. Nosaltres vollem que la pervivència d'aquest acte estigués assegurada i es mantengués d'una manera o d'altra, com expressió viva d'un record volgut. Per això, digníssim i estimadíssim senyor Ecónomo, com expressió d'aquest homenatge filial de respecte i consideració, jo en nom de la Comissió, pcs en vostres mans aquest album, bellament religat, a on hi trobareu les firmes de tots els caps de familia de Fornalutx adherits a l'homenatge; vos fas entrega d'aquest preciós pergami, que encuadrat en vasa jaspeada, donarà testimoni de l'homenatge d'agríment que, en el dia del vostre onomàstic, vos reten els Fornalutxencs; encara més, en nom de la Comissió i de tot el

### Reseña del Homenaje

El activo Corresponsal de este periódico, en el vecino pueblo de Fornalutx, rápida y parcialmente, por la falta de tiempo, se ocupó en su anterior crónica, del festival organizado el viernes día 17 del actual por el pueblo de Fornalutx a su amadísimo Pastor D. Antonio Caparó, elevado de la dignidad de Cura-Regente a la de Ecónomo de Fornalutx.

El Sr. Caparó, al incorporarse a la Parroquia fornalugense como Regente, se impuso una norma de la que jamás se ha salido: "Gobernar la Iglesia dentro la Iglesia". Su sabia actuación, su prudente obrar, le ha granjeado no solo la estima del pueblo fornalugense, sino que también su confianza. Solo labor eclesiástica ha sido la del señor Caparó. Una labor asidua y entusiasta que ha conseguido para su parroquia muchas mejoras materiales que en su discurso enumeró el Sr. Albertí, y otras obras de carácter espiritual, más de apreciar que las materiales. Citaremos unas cuantas: Ha impulsado las obrerías parroquiales, la Acción Católica de ambos sexos, la Asociación de Madres Cristianas, la Congregación Mariana de jóvenes, etc. Ha creado una biblioteca parroquial a la que tienen derecho todos los habitantes fornalugenses. Ha fomentado el catecismo infantil sin reparar en sacrificios, llegando incluso a adquirir una máquina cinematográfica que costó de su propio peculio (más de 1.500 ptas.) con el fin de que quienes asistan al catecismo los domingos asistieran a una función de cine.

En fin: desde el día 8 de Octubre de 1927 en que fué nombrado hasta la fecha, su labor ha sido árdua; ¡Como ha transformado aquella parroquia! ¡Como ha cambiado la vida espiritual de aquella villa! Y los fornalugenses, que vivían temerosos de verse algún día privados de su amadísimo Pastor, hubieron de sentir colmadas sus ambiciones, al ver que el Excmo. Sr. Arzobispo-Obispo de Mallorca le nombraba Ecónomo de Fornalutx, confirmando, de esta suerte, en un cargo por el que tantas pruebas excelentes de aptitud tiene dadas, y llenando de satisfacción a un pueblo que ama de corazón a

su Pastor que tanto amor y cuidado despliega en bien de su rebaño.

Todo ello cristalizó en la idea de un homenaje que el expresado día se le tributó.

Por la mañana, organizada por la Acción Católica femenina, se celebró una misa de Comunión a la que se asoció casi toda la villa fornalugense. En el oficio, que cantó el homenajeado, pronunció un emocionante discurso el Rdo. D. Juan Sueca, quien puso de manifiesto los beneficios que el sacerdocio católico reporta al pueblo.

Al anochecer, en la parroquia, rebosante de público se cantó un Te-Deum, y seguidamente todos los asistentes precedidos por la banda de música "Lira Sollerense" se dirigieron a la casa rectoral. Esta aparecía con su fachada recubierta de mirto y flores, y mucha cuerda de mirto que festoneaba una inscripción formada por innumerables bombillas eléctricas y que decía "¡Visca el senyor Ecónomo!".

Una vez el señor Ecónomo hubo llegado a la Rectoría, en el patio de la misma el distinguido y entusiasta joven don Antonio Albertí Servés, de la Comisión organizadora, y alma del homenaje, pronunció el siguiente

#### DISCURSO

Senyores i Senyors:

A principi d'any se va correr una nova molt alegre per dins el poble de Fornalutx: El nostre benvolgut i estimadíssim senyor Regent havia estat nomenat Ecónomo de la nostra parroquia.

La nova, com és

bo de veure, causà una satisfacció general dins els cors fornalutxencs; i un estol de joves, que som, podem dir, els preferits del seu cor, racullint aqueixa satisfacció general, tenguérem l'idea d'aprofitar l'avinentesa i retre un homenatge filial al nostre benvolgut Regent per la distinció de que acabava de ésser objecte, que si bé l'honra a ell, honra també al poble de Fornalutx.

Aquí teneu, doncs, la justificació d'aquest acte. La bella pensada de retre un homenatge popular al nostre ben amat Ecónomo fou ben acollida en general, i es arribada l'hora de la seua realització; i per això, precisament, ens havem aplegat aquí per oferir-li, davant tot el poble, l'homenatge més fervent de respecte i consideració.

L'única cosa que sent, Senyores y Senyors, es haver d'esser jo, tal volta el menys indicat de vosaltres el qui haja d'oferir l'ho-

menatge. Som el primer en confessar la meua petitesa; son prou modestes les meues disposicions. I prou mesquines les meues aptituds i mèrits per dur la veu cantant, en tan solemne acte, en representació de tot el poble; per això es que vos demanem tota la benevolència i encara més la vostra dispensa si en mes poques manyes no sé interpretar els vostres sentiments

Fornalutx és com qualsevol altre poble, i tot poble té un instint clar, un seny dreturer, una rectitut natural, que li fa conèixer els mèrits i els defectes; el poble coneix i se fa càrrec dels mèrits i defectes de les persones i sab blasmar-los com cal; i el poble també coneix i endevina els mèrits i les bones qualitats allà a on són i quan és hora sab alabarlos a boca plena; i selem dir que: *Vox populi, Vox Dei*: la veu del poble és veu de Deu. Si ara doncs, el poble de Fornalutx alaba i obsequia amb aquest homenatge al seu benvolgut Ecónomo, es que coneix i aprecia la seua encertada gestió com a cap espiritual nostre... I reconèixer el mèrit allà a on es, es de justí-



La Comisión organizadora del homenaje con el Rdo. Sr. Ecónomo

D. Antonio Albertí Servés, D. Antonio y D. Jacinto Mayol Bisbal, el Rdo. Señor Ecónomo D. Antonio Caparó Busquets, D. Antonio Albertí Bisbal y D. José Puig Busquets

La celebró "La Unión"

Dimisión de cuatro vocales

El pasado domingo, después de oportuna convocatoria, se reunió la Junta general esta sociedad.

Presidió la reunión D. Cristóbal Roig, y asistieron los vocales D. Vicente Sastre Colom, D. Miguel Casanovas Castañer y el Secretario Miguel Bauzá Bernat.

Leida el acta de la sesión anterior aprobada sin alteración alguna.

Dióse cuenta del movimiento económico habido durante el último ejercicio cuyo balance que se aprobó, arrojó un superávit de 3.542'14 ptas.

Concedida la palabra a don Cipriano Blanco Olalla propuso que fueran elegidos los mismos señores a quienes respondía cesar, a excepción del Sr. March que es baja como socio.

El Sr. Ferrer propuso a D. Ramón zana Bover para miembro de la Junta.

La general acordó este nombramiento y la reelección de los demás con el fin en contra de D. Luis Sanchis Gómez.

El Sr. Presidente considerando satisfactoria dicha reelección en la forma como se produjo el voto en contra Sr. Sanchis, y por el silencio que se observó la general, dispuso que la elección se hiciera mediante votación.

Así se hizo resultando elegidos mayoría de votos los siguientes señores D. Cristóbal Trias Roig, D. Miguel Casanovas Castañer, D. Miguel Bauzá Bernat y D. Ramón Lizana Bover.

Como entre las papeletas depositadas había un algo mortificante para el Sr. Presidente éste presentó la dimisión juntamente con la del Sr. Jofre.

A propuesta de don José María Pastor se acordó facultar a la Junta Directiva para celebrar una serie de bailes máscaras para solaz de los señores socios y sus familias.

También a instancia de don José María Pastor, se concedió un voto de confianza a la Directiva para que formalizara seguro del inmueble y mobiliario de la entidad.

Se acordó satisfacer a la imprenta Marqués una relación de facturas pagadas importando 612'25 ptas.

Igualmente se acordó la amortización de cinco obligaciones de la casa para el día 1.º de Julio del corriente año.

A consecuencia de una queja formulada por D. Luis Sanchis Gómez se promovió una ligera discusión en la que intervinieron apoyando las quejas Sr. Sanchis, los socios D. Juan Campa Fontclara y don Cipriano Blanco Olalla y defendiendo la actuación de la directiva el Presidente dimitente señor Trias el socio D. José Serra Pastor.

La discusión trajo por consecuencia que el señor Trias ratificase su dimisión y la del señor Jofre y les secundasen en dicha actitud los vocales don Vicente Sastre y D. Miguel Casanovas.

El señor Bauzá, Secretario, quedó encargado de convocar junta nuevamente, y seguidamente se levantó la sesión.

Con tal motivo mañana domingo por la tarde, la general se reunirá de nuevo con tal de proceder a la elección de las vacantes producidas por dimisión.

Subasta voluntaria

se celebrará el día 3 de Febrero del año en curso, a las once horas, en la notaría de D. Francisco Jofre, para la venta de LA POSTURA ACOMODA, de la calle n.º 3 de la calle de Buen Año. En dicha notaría están de manifiesto los títulos y pliego de condiciones.

Mme. Jarillón

PROFESORA NATIVA Se ofrece al público para dar lecciones de francés a domicilio o bien en su casa que en el Camp d'En Canals. Dirigirse a la casa de Ca'n Pou, Camp d'En Canals.

JOVEN

de 20 años con la documentación necesaria para trabajar en Francia, desea colocarse en almacén de frutas y especiería. Informes en esta Administración.

Importante acto

El pasado domingo 19 de este mes, día en que las Madres cristianas de ésta, celebraba su anual fiesta a la Sagrada Familia, con Comunión, Misa solemne y sermón por el P. Pedro Juan Grimalt Superior de los Sagrados Corazones de Sóller, tuvo lugar por la tarde el acto de Constitución de los dos organismos de Acción Católica de las mujeres, en el salón escuela de las Hermanas Franciscanas.

La Juventud Femenina ya tenía funcionando dos Círculos desde hace ya más de dos años.

Con el fin de tomar parte en el acto vinieron desde Palma D.ª María Pons Monedero, Secretaria, en representación de la Presidenta de U. D. de Mujeres Católicas, que por indisposición no pudo asistir y D.ª Catalina Bestard, Vice-Secretaria de la misma, las Srtas. Juana Blanes y Adela Fortuny, Presidenta y Tesorera, respectivamente, de la Juventud católica Diocesana; y desde Sóller vinieron D.ª Antonia Casanovas, Presidenta de las Marías, D.ª María Mayol, D.ª Francisca Rotjer y otras cuyo nombre sentimos no saber, y las Srtas. Francisca Arbona, Presidenta de la J. C. F., Francisca Alcover e Isabel Coll, que fueron recibidas por dos comisiones de la Juventud de ésta en la Plaza del Porche, junto a la carretera.

El acto que empezó a las 3, fué presidido por el Económico al que acompañaban las directivas de Palma y Sóller. Después de bellos saludos dirigidos a nuestras respetables visitantes por la Srta. Catalina Colom y D.ª Magdalena Deyá, en representación respectivamente de las Jóvenes y Mujeres Católicas de ésta, dirigiendo su palabra al inmenso auditorio de jóvenes y mujeres del pueblo que se apretujaban en el salón y en buena porción del patio, las Srtas. Isabel Coll, Adela Fortuny, Francisca Alcover, Juana Blanes, D.ª María Pons Monedero y señorita Magdalena Coll, compatriotas nuestra, maestra de Sóller.

Las Srtas. Coll y Alcover de Sóller después de un cariñoso al par que muy elocuente preámbulo-saludo a Deyá y a sus compañeras de juventud, explicaron magistralmente el significado y alcance de A. C., desvaneciendo diversas dificultades que pudieran tenerse respecto a ello.

La Srta. Fortuny habló elegantemente y con mucha claridad, atacando y fustigando las principales formas en que se desenvuelve la inmoralidad contemporánea, propagando por la moralidad cristiana que es la dignificación de la mujer.

La Srta. Blanes dirigió un afectuoso saludo en nombre de la Juventud Diocesana a las jóvenes que la escuchaban, dándoles adecuados consejos para la buena marcha de la A. C. que es la máxima preocupación de S. S. Pio XI.

D.ª María Pons saludó a nombre de Presidenta y Junta Diocesana de Mujeres Católicas, a las del pueblo y después de explicar en que consiste la A. C. de la Mujer, las actividades que debe abarcar, expuso la necesidad apremiante de la misma, exhortando a engrosar fervorosamente sus filas.

D.ª Magdalena Coll, de Deyá, saludó a las visitantes, tejió bello canto a la Acción Católica, exhortando a todas sus compatriotas a dirigir todos sus entusiasmos y todas sus ilusiones hacia la meta que nos propone el Papa, en la que está la salvación de la sociedad.

Todas cosecharon en diversos párrafos y sobre todo al final, merecidos y calurosos aplausos siendo muy felicitadas.

Finalmente rogado por las Directivas de Palma dijo algunas palabras de circunstancias el Sr. Económico. Expuso como hoy la mujer viene a ser caballo de batalla, y la presa codiciada de dos bandos en lucha encarnizada entre sí. El de Cristo y el de Satanás. Y después de relatar la lista de cosas otorgadas o prometidas por uno y otro, glosa los párrafos Apocalípticos de la lucha de la mujer y el dragón, surgiendo el valor cuanto antes a ocupar el lugar que se le depara a la mujer, que es la A. C.

Después se reunieron separadamente las directivas y hablaron del programa a realizar, reinando entusiasmo. Las visitantes fueron obsequiadas con pastas.

Luego, acompañadas de las directivas de ésta pasaron las de Sóller y Palma a visitar la Iglesia Parroquial orando brevemente y admirando después las joyas y altares de la misma.

de los sentimientos que días a estos años s'han creuats dins els nostres cors. Es una explosió d'amor que, necessàriament, per manifestar-la'm, l'heu plasmada, primerament l'Acció Catòlica Femenina amb aquesta comunitat general de tots els feels, que és lo que més aprecii perquè va pel bé de la meua ànima. I l'Acció Catòlica masculina amb aquesta esplendorosa il·luminació, música i enramament, la taula ministre, el quadre homenatge i aquest album de firmes que és lo que mes aprecii dels obsequis materials, perquè d'aquí moments s'haurà esfollada aquesta hermosa festa, però lo que no s'esfollarà serà aquest album de firmes, que'm recordarà tota la vida els noms dels qui me volen i estimen.

També avui en correspondència a n'aquest acte, vos vull manifestar el mes recíproc amor; les meues obres d'aquests vuit anys que en mig de voltros he estat ja vos ho han dit, però també vos ho vull dir de paraula. La parroquia de Fornalutx ocupa en el meu cor la preeminència entre els seus amors i com no si tots els meus treballs per ella són? Per això voldria que aquesta veu no'n fos un eco perdut dins l'espai, sino que repercutís dins els vostros cors perquè en guardásseu eterna memoria.

Com vos he dit al principi, azept aquest festiu homenatge i per la representació religiosa que duc l'oferec, dedíc i consagra a Deu, a Santa Maria la nostra Patrona i a Sant Antoni que ha coincidit amb aquesta festa, i implor que devalli la corona de gloria d'aquest homenatge, corona de bendicions de Deu damunt tot el poble, que mantengui units i armonisats els nostros cors amb una durada tant llarga com ho ha d'esser la meua es mig de vosaltres.

Veig els sacrificis que ha costat aquest homenatge i per això don gràcies mil a tot el poble i d'una manera particular als seus organitzadors que han duit el pes de la tasca, i al teixir la corona del homenatge, corona que, al entronyellarla, ay! mes de dues espines s'hauràn clavades a les vostres mans...

Tots contents i plens de gaubança en aquests moments, en amor a la nostra petita terra, cridem: ¡Visca Fornalutx!

Tanto el Sr. Económico, como el Sr. Alberti, fueron muy aplaudidos por el público Seguidamente, mientras la banda de música "Lira Sollerense", en el patio, dejaba oír hermosas composiciones, se inició la recepción: En primer lugar los hombres desfilaron ante el Sr. Económico dándole la enhorabuena. Seguidamente lo hicieron las señoras, luego los niños y ultimamente las niñas.

Todos fueron obsequiados con espléndido lunch.

Hubo escenas pintorescas y emocionantes, demostrativas del hondo cariño que los fornalgenses sienten por su económico, y la banda "Lira Sollerense", incansable, tocó hasta que se dió por terminado el festival popular.

La potente y artística iluminación, continuó encendida hasta bien entrada la noche.

Por la noche el Rdo. Sr. Económico, reunió en la Casa Rectoral a la Comisión organizadora del homenaje, en íntima fiesta.

A ella se agregaron su bondadosa tía doña Magdalena Caparó de Enseñat, que también había asistido emocionadísima al popular homenaje y los sacerdotes de Sóller Rdos. D. Jerónimo Pons, Vicario, don Bartolomé Coll, D. Juan Sueca, D. José Mory y D. Bernardo Pujol y el Rdo. Padre Francisco Oliver, C. O.

El Sr. Caparó les obsequió con abundantes pastas, champágne y cigarros puros, siendo felicitudinismo por todos los asistentes.

La parte pública de la fiesta fué costeada por el pueblo fornalgense mediante una suscripción voluntaria que dió un buen resultado, aunque no suficiente para cubrir todos los gastos, de cuyo déficit se encargan los organizadores de la fiesta. Estos tienen interés en manifestar que el lunch fué costeado por el Sr. Económico y que la mesa ministro les fué ofrecida por un anónimo para mayor realce del acto.

LA VOZ DE SOLLER se asocia de corazón al homenaje que tan merecidamente ha ofrendado el pueblo fornalgense a su estimado Económico y paisano nuestro.

Que Dios le conserve por muchos años su vida para el bien espiritual de la Iglesia fornalgense y de sus feligreses.

(Las fotografías de esta información son de D. Bartolomé Noguera).

LAS OFRENDAS

A medida que el Sr. Alberti lo enumeraba fueron entregados al Sr. Caparó el album, cuadro homenaje y mesa escritorio que la villa de Fornalutx le ofrendaba.

El album es una obra artística que acusa el depurado gusto del Reverendo don Juan Sueca Miralles: las tapas y las hojas son de pergamino. La cubierta, ofrece una hermosa aplicación de láminas de corcho sobre la cual luce en policromada decoración un escudo de Mallorca, en uno de cuyos ángulos se destaca el emblema heráldico de Fornalutx. La inscripción está en letras de oro y dice: El pueblo de Fornalutx a su estimado Económico. El album contiene la firma de todas las cabezas de familia fornalgenses, y hermosas reproducciones fotográficas de las principales mejoras introducidas en la parroquia por el Sr. Caparó durante su regencia, con expresión del nombre de los donantes, padrinos de la bendición y fecha de la misma.

El Cuadro-Homenaje es otra obra de arte: los decorados, sobre pergamino, son estilo renacimiento, aunque algo modernizado: las viñetas son originales del expresado Sr. Sueca. La inscripción fué redactada por el Rdo. D. Jerónimo Pons, a ruegos de la Comisión organizadora.

El cuadro Homenaje dice:

"HOMENATGE

DE CONSIDERACIÓ . I . RESPECTE . FILIAL . QUE . LA . VILA . DE . FORNALUTX . AGRAIDA . AL . ZEL . DESPLEGAT . EN . BE . ESPIRITUAL . DEL . NOSTRE . POBLE . I . EN . LA . REALISACIÓ . DE . LES . ENCERTADES . MILLORES . FETES . EN . LA . IGLESIA . PARROQUIAL . OFEREIX . AL . SEU . BENVOLGUT . PASTOR . RND . ANTONI . CAPARÓ . BUSQUETS . FINS . ARA . REGENT . DE . LA . NOSTRA . PARROQUIA . EN . LA . DIADA . SOLEMNE . DEL . SEU . ONOMÁSTIC . EN . OCASIÓ . DE . HAVER . ESTAT . NOMENAT . ECONÓM . DE . LA . MATEIXA . PER . L'EXCM . SR . ARQUEBISBE . BISBE . DE . MALLORCA . DR . JOSEPH . MIRALLES . I . SBERT . EL . DIA . PRIMER . DE . L'ANY .

LA COMISSIÓ FORNALUTX . XVII . DE . GENER . MCMXXXVI .

DISCURSO DEL SR. CAPARÓ

El Sr. Económico, después de recibir los expresados regalos, muy emocionado pronunció el siguiente discurso:

"Quan vaig tenir notícies de que se me volia tributar un homenatge, la meua primera idea fou declinar-lo, encara que agraint-lo. Mes després vaig pensar que en tota alabanza que se rendeix a qualsevol sacerdot catòlic, ministre de Jesucrist, cau damunt Ell, i damunt la seva l'iglesia. Y des d'aquest punt de vista vaig acceptar l'homenatge.

En mig d'aquell crit satànic de desconsideració i odi contra Déu, Cristo i els seus ministres, es digne d'acceptació aquest crit d'amor que el poble de Fornalutx tributa a la meua persona pel càrreg, que encara que indignament, desempeny en mig de vosaltres.

En aquests moments me ve a la memòria aquell 15 d'octubre de l'any 1927. Era horabaixa quan en l'auto del senyor Jaume Vicens, i acompanyat del Rector de Sóller vaig pujar a Fornalutx. Els carrers estaven deserts, com deserta estava la casa rectoral a on fa poc més de 8 anys que hi habit.

L'endemà, diumenge, vaig començar la meua tasca parroquial, sease cap manifestació festiva de part del poble, i de part meua sols hi va haver un sermónet de salutació i oferiment de Regent vostre que l'Ilm. D. Gabriel Llompart (al Cel sia) feu de mí. Aquelles tristes circumstancies no aconsellaven altre cosa.

Avui, en ocasió de que l'Excm. Sr. Arquebisbe-Bisbe de Mallorca m'ha nomenat el vostre Económico, poble de Fornalutx, compenses en gran aventatge qualque cosa de lo que en aquell dia hi hagués pogut haver, es a dir, això es millor, molt millor que la rebuda que faci un poble al seu Pastor, perquè ella, per molt pomposa que siga i de mútua acceptació sols serà externa. Se trata de cors que's desconixen, que al mig de la gaubança sempre hi ha aquell reclam de: "¿mos agrada aquest home?" "¿Que m'agradarà aquest poble?"

Noltros ja mos hem agradat; per això aquest solemne homenatge és una explosió

de D. Bartolomé Noguera).

# CRONICA GENERAL

## El asfaltado de la calle de la Luna

Esta semana han comenzado las obras de asfaltado de la calle de la Luna. Actualmente se trabaja en los comienzos de la misma.

Según parece, de momento, solo se asfaltará hasta la esquina de la calle de la Victoria. Ello obedece, según se dice, a que distintos propietarios no están de acuerdo en sufragar la parte que a ellos asigna el municipio, habiendo quien considera que una calle de tanto tránsito rodado, como es la de la Luna, no corresponde a los vecinos costear los gastos de mejora del piso.

Sería de desear se llegase a una inteligencia entre quienes procede para que el asfaltado de toda la calle fuera un hecho.

## Las elecciones

Nos acercamos rápidamente a la fecha señalada para celebrar las elecciones de Diputados a Cortes y comienza a observarse animación entre los diversos elementos políticos de esta isla.

Al parecer Acción Popular no ha llegado a un acuerdo con el Partido de Centro. Lo motiva no coincidir en la proporcionalidad de candidatos.

Ignoramos de momento si entre los elementos derechistas se formarán coaliciones, pues además de los partidos citados hay el Regionalista y el Tradicionalista.

La unión de los partidos de izquierda es ya un hecho y en breve se conocerán los candidatos.

El partido de Acción Popular Agraria ha comenzado en esta ciudad la propaganda electoral, fijando numerosos carteles con inscripciones variadas enjuiciando la política de izquierdas durante el bienio y el movimiento revolucionario de Octubre.

Ayer noche se reunió en Junta general extraordinaria el Partido de Izquierda Republicana de Sóller, procediendo al nombramiento de Interventores y Apoderados de los Colegios electorales de esta ciudad con vista a las próximas elecciones.

## La epidemia porcina

La enfermedad que desde hace semanas ha venido diezmando las pocas reses de cerda que aun quedan sin sacrificar, y de lo que nos ocupamos ya en distintas ocasiones, aun persiste. La última res atacada por dicha epidemia lo ha sido esta semana en la barriada de Binibassi.

Como se ve los casos no se han registrado en zonas limitadas de esta ciudad, sino de una manera general en toda la población.

Afortunadamente la odiable epidemia hizo irrupción cuando ya el número de reses sin sacrificar era reducido.

## Un accidente

Ayer tarde, un carro del municipio retiraba residuos del piso de la calle de la Luna donde se procede al asfaltado, cuando retrocediendo, se rompió una rienda, y la bestia, falta de dominio, se precipitó sobre el escaparate de la pastelería de Ca'n Xim Tambora, rompiendo la luna y una botella de licor.

## Calendario del Bon Mot

De la "Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros" hemos recibido un ejemplar del calendario del Bon Mot que anualmente edita con tanto éxito la citada entidad.

Acompañaba al calendario un atento B. L. M. de nuestro dilecto amigo el Delegado General en Baleares de la Caja de Pensiones D. Mariano Millán.

## «El Cairo»

Recibimos la siguiente nota: Para el próximo domingo día 29 Enero, «El Cairo» recuerda a su honorable clientela que se celebrará baile por la tarde y por la noche como de costumbre, con orquesta.

La dirección sorteará el Regalo del Champagne.

## Mercado local

Los precios que han regido en este mercado durante la presente semana son como sigue:

Naranjas: a 10 pts. la carga.  
Mandarinas: a 20 pts. id. (tendencia a bajar).  
Nueces y almendras, sin operaciones.

## «Els focs» de San Sebastián

Seguindo inveterada costumbre, el lunes de la presente semana, fiesta de San Sebastián, por la noche, se encendieron fuegos en distintos puntos de esta ciudad.

Bastante público recorrió las diversas calles en que había fuegos, regularmente frente a las hornacinas que guardan la imagen de San Sebastián.

Genete moza, de buen humor, con zambombas y otros instrumentos, alegraron la vela da.

## Las obras del «Círculo Sollerense»

Continúan con gran actividad las obras de albañilería que se practican en el local social del «Círculo Sollerense».

El local comienza a frecer una ligera perspectiva de su definitiva configuración y da, por tanto, una idea de su capacidad.

Muy satisfechos pueden sentirse los señores socios, pues, sin duda alguna, dispondrán del mejor local de Sóller.

## Acera

Ha sido reconstruido, por la brigada municipal de obras, un trozo de acera desde la esquina de la calle de la Luna a la casa n.º 2 de la misma.

La mejora, aunque sencilla, redundará en beneficio de la estética, máxime tratándose de la entrada de tan populosa calle.

## De enseñanza

Sigue buen curso la tramitación de documentos, necesaria para la creación de un Centro docente de 2.ª Enseñanza en esta ciudad y muy pronto se espera la autorización pertinente para su apertura.

Mientras tanto y al objeto de dar facilidades a los padres de familia para que sus hijos puedan seguir los estudios de 2.ª enseñanza se darán gratuitamente clases preparatorias para el ingreso en el Instituto.

## Juntas generales

Mañana celebrarán sus anunciadas Juntas generales las sociedades Banco de Sóller, Sindicato Agrícola y «La Unión», de las cuales nos ocuparemos en el próximo número.

## El tiempo

Compadecemos los pobres cronistas de los grandes rotativos que en esta época del año tenían asunto para conquistar fama literaria loando la inmaculada blancura de la nieve o enterneciendo la sensibilidad de las porteras relatando cómo y en que umbral de palacio fué encontrado exánime el cadáver del pobre viejo caído, cual mancha de tinta sobre la cuartilla, sobre el frío mantel de copos caídos de cielo gris.

Este año las flores del almendro han tenido ocasión de destacarse entre el natural color del terruño pues la cálida temperatura que disfrutamos, más propia del mes de Abril, no ha dado lugar a nieves, ni llovias y si bien algunas noches hemos sentido el aullido del viento ha calmado con los matutinos rayos del sol.

Cuando la prensa gráfica nos presenta las fotografías de las inundaciones que recientemente han tenido lugar en la vecina República francesa y en algunas regiones españolas nos hace el efecto que nos hablan de países lejanos, de opuesta latitud.

Es de esperar que el invierno se impondrá dentro de poco con toda su fuerza natural, pero deseamos que sus efectos sean benignos y apacibles siguiendo el compás del carácter mallorquín.

## Kursaal

Un éxito francamente singular obtuvo la formidable cinta *Tres lanceros Bengales* por Gary Cooper, Franchot Tone y Richard Cromwell.

Todos los espectadores coincidieron en declarar que la película tanto en interpretación como en su filmación y concepción era lo mejor proyectado hasta hoy, algo cinematográficamente inverosímil, pero que sin embargo es una realidad.

Con tal motivo desfiló por el gran coliseo extraordinaria concurrencia.

El jueves se proyectó otro interesantísimo programa compuesto de las películas *En derecho propio* por George O'Brien y *Paz en la Tierra* por Madeleine Carroll, Franchot Tone, Reginal Denny y Raoul Roulien.

«Funciones de gala serán las que se celebren hoy y mañana en este local con motivo del estreno de la colosal producción *La Verbena de la Paloma*, la última gran superproducción de la Cifesa, que estrenada en 40 ciudades a la vez, tuvo el mismo éxito de público y recaudación que su anterior superproducción «Nobleza Baturra».

Como detalle curioso hay que decir que en el Palacio de la Música, donde fué estrenada en Madrid esta película dirigida de modo magistral por Benito Perojo, con intérpretes como Miguel Lligero, Roberto Rey, Sélca Pérez Carpio, Raquel Rodrigo y Charito Leonis, en un solo día ha obtenido una recaudación de 18.148'50 pesetas. Cantidad ésta que bate todos los «records» establecidos en la presente y anteriores temporadas.

Se trata de una película sustantivamente nacional que revive, como no pudo soñarse el salero y la alegría del viejo Madrid.

La presencia del ambiente es lo mejor de esta película, que enriquece enormemente al cine nacional. En su estructura, advertimos la sencillez cuidada que caracteriza a las obras de Perojo. Preocupación y esmero Las escenas callejeras—sobre todo, las del

tranvía de mulas, la de la imprenta, la de la verbena, aquella otra en que «Don Hilarión» canta *Una morena y una rubia...*: la del café cantante en que nace la alegría de las coplas que se transforman volando graciosamente de balcón a balcón, bajo el ancho cielo de la noche de estío, y otras muchas más, son magníficas. En los diálogos hay una donosura tan natural que parece que nunca han sido escritos. Los actores, todos—excepto el que hace el papel de novio con mucha mano izquierda y risible risita un tanto «conejil», no pueden estar mejor; ni cabe exigirles trabajo más acertado. Miguel Lligero. Roberto Rey, Sélca Pérez Carpio, Rafael Rodríguez, Charito Leonis... todos, en fin, admirables. Y acertadísimo Mignoni. Y estupendo como siempre Fred Mandel, el operador. Y muy digna de encomio la colaboración de la Orquesta Sinfónica. De esta suma de valores ha resultado una gran película para «Cifesa», que no ha regateado sacrificios para lograrla, y por lo tanto, se la merecía.

De completo se proyectará la hermosa comedia *El angel del arroyo*, en la que la protagonista (Carole Lombard) mitad dama, mitad ilusa, cambia cuando encuentra su mejor y más cara mitad.

Es una película que provoca risas, produce llanto y llega al alma.

Secundan en su labor a la protagonista May Robson y Roger Prior. Es un film de la Cifesa.

Además se proyectará la acostumbrada revista Fox de actualidades».

## Original sobrante

Con el fin de dar salida a abundante material informativo suprimimos esta semana distintos trabajos de colaboración que publicaremos, D. m., en el próximo número.

## Comunicado

Sr. Director de LA VOZ DE SOLLER. Apreciado Sr.: Ruégole se sirva tener a bien insertar en su grato semanario la carta expresada al pie.

Dándole por ello las gracias anticipadas su affmo. s. s.

Salah el Din Fouad

## Compañeros de Junta y socios del «Sóller Sporting Club»

Con gran sentimiento y por obligaciones personales me veo precisado de presentar la dimisión de presidente del «Sóller Sporting Club», lo que manifiesto públicamente para conocimiento de todos.

Suyo atto. y affmo. s. s.

Salah el Din Fouad

## Desde nuestro Puerto

### Sensible desgracia

El miércoles de la presente semana un niño de corta edad se cayó en un fuego que en los avaraderos de este puerto ardía.

Cabe inculpar por una parte, el empleo de Obras Públicas, por su eterno abandono en la limpieza de dichos avaraderos.

Por otra parte la negligencia de las madres al dejar que sus pequeñuelos jueguen en lugares peligrosos, que ya señalé mas de una vez por medio de estas líneas.

Resulta que la resaca marítima amontona residuos de madera, corcho, algas, y demás productos que a su vez el empleado encargado de la limpieza deja amontonar pegándole fuego después.

Los niños, pues, jugaban alrededor de uno de estos fuegos, y uno de ellos se cayó en él.

¿Quien tiene la culpa?

De aquí nacen las eternas disputas. Empleados sin control....

Niños que juegan sin que un Guardia municipal pueda alejarlos del peligro....

Todo ello nos da la sensación de que vivimos en un país donde no dependemos de nadie.

Es como si nos gobernáramos nosotros mismos y para completar el programa ya solo nos falta pedir la segregación de este caserío y constituirnos en villa independiente, como Fornalutx.

### El tiempo

Durante la presente semana el tiempo continuó invernal.

Mal tiempo en Mar y Tierra. La industria pesquera paralizada a excepción del jueves, día en que se cogió importante cantidad de calamares.

Al amanecer del viernes el S. O. soplabá otra vez con intensidad, continuando del mismo modo a la hora de cerrar la presente crónica.

### Movimiento marítimo

El movimiento marítimo fué esta semana como de costumbre completamente nulo.

Antonio SOCIAS

24-1-36.

«La Vanguardia» y «El Siglo Futuro»  
De venta: Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27.—Sóller.

## Boletín Religioso

# NOTICIAS

### Tercera Dominica del Santísimo Sacramento

Esta se celebró el pasado domingo, costeadá por la familia de Ca'n Pa'ou.

Dijo solemne misa mayor, después de haberse expuesto el Santísimo, el Rdo. Vicario D. Jorge Company, actuando de diácono el Rdo. D. Antonio Rullán y de sub-diácono el Rdo. D. Bernardo Pujol.

Ocupó el púlpito el Rdo. D. Jerónimo Pons, Vicario, quien glosó el evangelio del domingo, hablando de la dignidad del matrimonio y el poder de María Santísima delante de su Divino Hijo.

Por la tarde las Marías de los Sagrarios practicaron devoto ejercicio, y por la noche se cantaron solemnes completas en preparación de la fiesta de San Sebastián.

### La fiesta de San Sebastián

La fiesta de San Sebastián que costean los nuevos señores de Ca'n Prom, como hicieron los antecesores, revistió la solemnidad de costumbre.

Por la mañana, después del canto de Horas menores, se dijo la misa mayor que cantó el Rdo. D. Jorge Company, Vicario, asistido de los Rdes. D. Pedro Antonio Magraner y D. Antonio Rullán, de diácono y sub-diácono, respectivamente.

Pronunció apropiado panegírico el reverendo D. Jerónimo Pons, Vicario. Fué escuchado con interés creciente, de una manera especial al recordar algunos hechos de la historia de Sóller en que fué manifiesta la protección del Santo.

La capilla del Santo lució rica iluminación y vistosos adornos de plantas, follajes y flores.

Por la tarde, salió de la parroquia la Comunidad y ante las diversas hornacinas del Santo cantó un Te-Deum.

Durante el día numerosas personas desfilaron por la parroquia, ante la imagen del Santo mártir.

### Los Siete Domingos a San José

El próximo domingo día 2 de Febrero, se dará principio en los templos de esta ciudad al popular ejercicio de los Siete Domingos de San José.

## CULTOS

### En la iglesia parroquial

Sábado día 25.—Al anochecer a las seis, Rosario y Completas solemnes en preparación a la fiesta de los Desposorios de San José con María Santísima.

Domingo día 26.—Fiesta de los Desposorios de San José con María Santísima.—A las siete y media, Comunión General para las Hijas de María.—A las nueve y media, Horas menores y la Misa mayor con sermón por el Rdo. D. Jerónimo Pons, Vicario.—Por la tarde, a las tres, se practicará la visita mensual de las Hijas de María, con plática.—A las cuatro, reunión de las señoras de la Gota de Leche en la sala de las Hermanas de la Caridad.—Los actos de coro.—A las seis, rezo del santo Rosario y ejercicio de la Buena Muerte al Santo Cristo de las Almas.

Sábado día 1.º de Febrero.—Por la mañana a las siete, en la capilla de la Purísima Misa de Comunión general para las Hijas de María.

### En la Visitación

Domingo, 26.—Misas rezadas a las seis, a las siete y a las ocho Oficio.—A las cuatro de la tarde, ejercicio de los Sagrados Corazones con exposición y plática.

Martes, 28.—Ejercicio de los Trece Martes a San Antonio de Padua en la misa de siete.

Viernes, 31.—Función al Santo Cristo, a las seis de la tarde, en sufragio de D. Francisco Pastor Pons.

Domingo, día 2.—Siete Domingos a San José.

### En la iglesia de las MM. Escolapias

Domingo, 26.—A las siete y media, Misa conventual.

Lunes, 27.—La Misa conventual, desde hoy en adelante, será a las siete.

### En la iglesia de los PP. Filipenses

Domingo, 26.—Misas rezadas a las 6 y 7 y media.—Al anochecer, rosario, sermón y ejercicio dedicado al Santo Cristo de la Salud.

Martes, día 28.—A las seis y tres cuartos de la noche empezará la devota quincena de Ntra. Sra. de Lourdes con meditación, cantando el pueblo las Ave Marias.

## Consejo de Primera Enseñanza

Al objeto de dar facilidades a los padres de familia para que sus hijos puedan seguir los estudios de 2.ª enseñanza, se darán gratuitamente clases preparatorias para el ingreso en el Instituto.

Para informes dirigirse al Presidente del mencionado Consejo.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 16.— María-Josefa-Jerónima Ripol! Guadarrama, hija de Juan y María, Romaguera, 30.

### MATRIMONIOS

Día 18.—Manuel Rullán Oliver, viudo, hijo de Pedro Antonio y María, con María Rosselló Mateu, soltera, hija de Nicolás y María.

Día 18.—Jaime Sabater Vaquer, soltero, hijo de Mateo y Ana María, con María Bennasar Gelabert, soltera, hija de Migue! y Juana Ana.

Día 22.—Vicente Solivellas Castañer, soltero, hijo de Lorenzø y Isabel María, con Catalina Alomar Ramon, soltera, hija de Miguel y Margarita.

### DEFUNCIONES

Día 17.—Pedro Bauzá Escalas, 88 años, viudo, M.º 49 n.º 612.

## Espectáculos

### KURSAAL

Hoy noche, y mañana domingo, tarde y noche: *La Verbena de la Paloma*, por Miguel Lligero, Roberto Rey y Sélca Pérez Carpio; *El Angel del Arroyo*, por Carole Lombard, Mag Robson y Roger Prior y *Revista Fox* de actualidades.

### FANTASIO

### Y DEFENSORA SOLLERENSE

Hoy noche, y mañana domingo, tarde y noche: *El Octavo Mandamiento* por Lina Yegros, José Raviera, Ramón de Sentmenat y Fernandito D'Alvy y *Una aventura en Polonia* por Olga Tschecchova.

### CAMP D'EN MAYOL

Mañana, domingo, a las 3 de la tarde: Fútbol, *Sóller* contra *Buñola*, torneo Liga.

### BAILES DE CARNAVAL

Mañana domingo, por la noche: Bailes en «El Cairo» (también tarde) y «Café Central».

## Subasta voluntaria

La comisión Ejecutiva del Crédito Balear ha acordado la enagenación de algunas fincas, cuya utilidad no responde a los fines mercantiles y bancarios de dicha entidad.

En su consecuencia, el día 31 de este mes a las once horas, tendrá lugar en la Notaría de D. Asterio Unzué, Palacio 30, la subasta de las dos fincas siguientes, sitas en esta ciudad:

1.º Solar de 900 metros cuadrados con casa existente en el mismo, lindante al Este y frontis con la calle de Aragón, ensanche de esta ciudad y al dorso derecha e izquierda con fincas que fueron del Crédito Balear.

2.º Solar procedente del predio Es Fornet de este término, con casa en construcción en el llamado ensanche de Palma, de cabida unos 825 metros cuadrados, lindando al frontis con la Avenida de Estanislao Figueras, a la derecha entrando y al dorso con finca de D. Miguel Par Cañellas y a la izquierda con la calle 38 del plano de ensanche.

La subasta se efectuará sucesiva y separadamente por pujas a la llana, durante media hora para cada una de ellas; y se adjudicarán al mejor postor, si la postura acomoda.

Para tomar parte en la subasta será condición precisa haber depositado previamente en dicha Notaría las siguientes cantidades: para optar a la 1.ª finca 2.000 ptas.; y para la 2.ª 1.500

Las cantidades consignadas servirán al adjudicatario en pago a cuenta; pero si la escritura de venta no se otorgase por su culpa, en el mismo día o en el siguiente, perderá la cantidad depositada, sin derecho a reclamación de ninguna clase.

Los aspirantes podrán examinar los títulos y enterarse de las condiciones de la subasta, en dicha Notaría todos los días laborables, de 12 a 1.

Palma 18 Enero 1936.

## Leyes Electorales

Un tomito de bolsillo, de más de 200 páginas encuadernado en tela 3'50 pts. Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27.

## Obsequio a los lectores

Los lectores de este periódico podrán adquirir dicho libro, sólo por

DOS PESETAS

hasta que se agote el número de ejemplares destinado a tal fin, previa la presentación del siguiente cupón:

V A L E

para adquirir un ejemplar de

Leyes Electorales

por DOS PESETAS

en la librería de Salvador Calatayud, Luna, 27. —SOLLER

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Procedente de un viaje por el extranjero llegó la simpática señorita Antonia Canals Más.

Se encuentra en Sóller, procedente de Nimes, D. Lorenzo Vives Magraner.

SALIDAS

Ha salido para Mulhouse (Francia) don Antonio Roig Cardó.

Embarcó para Marsella la Srta. Teresa Marroig Oliver.

Regresó a Argel, el propietario y comerciante D. Cristóbal Colom.

Saló para Saint-Amand (Francia) don Pedro Colom Anfós.

Ha salido para Brest (Finisterre) el comerciante D. Antonio Rullán Oliver.

NATALICIOS

El hogar de los esposos el Capitán de Carabineros D. Juan Ripoll y D.ª María Guadarrama se ha visto aumentado con el feliz nacimiento de una preciosa niña a la que se impondrá el nombre de María-Josefa-Jerónima.

Tanto la recién nacida como su señora madre siguen inmejorable curso.

BAUTIZOS

El domingo último recibió de manos del vicario D. Jorge Company, las aguas regeneradoras del bautismo la encantadora niña Catalina-Maria Lladó Pons, hija de los esposos D. Juan Lladó Colom y D.ª Antonia-Francisca Pons Alcover.

Fueron padrinos su tío D. Julián Conesa López, oficial radiotelegrafista y su abuela materna, D.ª Esperanza Alcover Bisbal.

Los familiares reunidos en el acto, fueron obsequiados por los padres de la bautizada con un lunch.

Mañana domingo tendrá lugar en Cambrai (Francia) el bautizo de una encantadora parejita hija de distinguidos paisanos nuestros.

Recibirán las aguas regeneradoras del bautismo, un robusto niño hijo de los esposos D. Jerónimo Rosselló Sabater y D.ª Antonia Bauzá Rosselló, y se le impondrán los nombres de Onofre-Jaime; y una preciosa niña hija de los consortes D. Onofre Bauzá Rosselló y D.ª Antonia Darder Calafat, a la que se pondrá por nombre Francisca.

Serán padrinos del primero, su tío don Francisco Rosselló Sabater y su hermana María-Dulce, y de la segunda, también su tío D. Pedro Darder Calafat y su hermana Magdalena.

La ceremonia se celebrará en la parroquia de Saint Gery, de Cambrai.

Después de la función religiosa se servirá espléndido lunch.

INTERVENTOR

Se encuentra en Sóller, en visita de Inspección D. Rodrigo Baeza, Interventor financiero de los Ferrocarriles Zona Centro.

NOMBRAMIENTO

Ha sido nombrada celadora del Apostolado de la Oración de Sóller la Srta. Francisca Coll Pascual.

BODAS

El viernes de esta semana se unieron en el indisoluble lazo del matrimonio el joven comerciante establecido en Mulhouse don Pedro Castaldo Gargiulo y la simpática señorita Antonia Paris Nicolau.

La ceremonia celebróse en la iglesia del Hospital.

Bendijo la unión el Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario y celebró la misa de velaciones el Rdo. D. Miguel Rosselló, Pbro.

Firmaron el acta como testigos don Vicente Sancristóbal del Cuerpo de Carabineros y D. Damián Deyá Ripoll.

Apadrinaron el enlace los padres de la novia D. Antonio Ramis Amengual y doña Antonia Nicolau Artigues.

Servióse a los invitados espléndido lunch.

Los novios esposos salieron en viaje de bodas por el interior de la isla, proponiéndose embarcar para Mulhouse donde el novio tiene establecido el negocio.

Les felicitamos.

De Fornalutx

La fiesta de San Sebastián

El pasado domingo se celebró con la solemnidad de costumbre en esta parroquia, la fiesta de San Sebastián.

Dijo la misa mayor el Rdo. D. Guillermo Solvellas, y pronunció un sermón panegírico el Rdo. Sr. Eeónomo D. Antonio Caparó.

Por la tarde después del canto de Visperas y rezo del rosario, salió la procesión que recorrió las calles de costumbre.

La capilla del Santo estuvo muy bien adornada e iluminada.

El obrero del Santo, D. Antonio Alberti Puig, por la mañana, obsequió a las autoridades y al pueblo con espléndido lunch.

El Corresponsal

Acción Católica

INDICE DE PELICULAS

La Verbena de la Paloma.—En la parte moral limpia por completo. (de Filmor).

Angel del arroyo.—Inmoral que abarca en parte el fondo y sobre todo en la forma. (El Debate).

El Octavo Mandamiento.—Unas escenas cortas innecesarias no permiten aconsejarla para toda clase de público. (de Filmor).

Una aventura en Polonia.—De absoluta limpieza moral. (de Filmor).

NOTA:—Las criticas cinematográficas que publicamos no se refieren a las películas que se proyectan en el local de la Defensora Sollerense ya que antes de pasar en éste son objeto de una severa censura, eliminándose siempre las escenas que puedan ofender la moral, con lo cual quedan libres de los reparos indicados en las criticas obrando con esto conforme a las instrucciones de la C. C. de P. de F.

“EL GAS” S. A.

En cumplimiento de lo que previene el Artículo 15 de los Estatutos por que se rige esta Sociedad, la Junta de Gobierno de la misma ha acordado convocar a general ordinaria para el día 9 de Febrero próximo, a las 11 de la mañana, en el local que ocupan las oficinas de la Asociación calle de Buen Año, n.º 4.

Y a tenor de lo que previene el Artículo 20 de dichos Estatutos, los Accionistas deberán depositar sus acciones con 24 horas por lo menos de anticipación a la señalada y recoger al mismo tiempo la papeleta de asistencia.

Sóller 23 de Enero de 1936.

Por la Sociedad “El Gas” El Director-Gerente, J. Rullán

La Unión

Junta General Extraordinaria

Se convoca a los señores Socios para el domingo próximo día 26 del corriente a las dos y media de la tarde para la elección de cuatro vocales.

El Secretario M. Bauzá

Nota Oficiosa del C. D. Sóller

Se participa a los señores socios que el próximo lunes día 27 del corriente a las 8 de la noche en 1.ª convocatoria y a las 8 y media en segunda convocatoria celebrará esta Sociedad su Junta general ordinaria en su local social Café Central.

Se ruega la asistencia.

En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 22 de enero de 1936

Bajo la presidencia de D. Miguel Colom y con la asistencia de los señores Aguiló, Pastor, Colom, Frontera, Forteza y Puig, reunióse la Corporación en sesión ordinaria.

Se dió lectura y aprobóse el acta de la sesión anterior.

Se acordaron los siguientes pagos:

A «El Gas» S. A., por el alumbrado público durante el mes de diciembre último, 2.159'54 ptas.

A la misma Sociedad, por el alumbrado de las dependencias municipales, 309'04 ptas.

A la misma por sostenimiento de faroles, 50 ptas.

Al Tribunal tutelar de menores, por noviembre y diciembre, 17'50 ptas.

A la Brigada Municipal de Obras: Reparación de una alcantarilla en la Huerta, 77'80 ptas.

Al Auxiliar del Sr. Delineante en el trazado de la alcantarilla en el matadero, 9'75 ptas.

Arreglo de las Cocheras municipales del Puerto, 108 ptas.

Construcción de un banal en Ses Marjades, en la finca propiedad de la Casa-Hospicio, 33 ptas.

Otro banal en el sitio denominado Ses Ausines, 35'15 ptas.

Agranque de piedra en la finca municipal de Son Sang, 20'37 ptas.

Firmes de calles y caminos de esta población, 365'60 ptas.

Transporte de leña aserrada, 32'50 pesetas.

Siembra de estacas de plátano en el camino del Matadero, 6'65 ptas.

Servicio de coche fúnebre, 3'75 ptas.

Total invertido por jornales y materiales, 1.001'03 ptas.

Una factura por los jornales invertidos

en la poda de árboles municipales, 187'75 ptas.

Otra en concepto de placas de aluminio para bicicletas y perros—200 para cada clase a 0'45 y 0'35 ptas. respectivamente—importa, 160 ptas.

Después de leídas las correspondientes instancias se otorgaron los siguientes permisos:

A D. Bernardo Bisbal Oliver, como encargado de D. Sebastián Oliver, para elevar un piso la casa de la calle de Rullán y Mir.

Al mismo Sr. Bisbal, como encargado de D. Onofre Fornés, para abrir un portal en la casa 6 de la calle de Cristóbal Pizá.

A informe del vigilante la de D. Juan Enseñat que solicita permiso para poder conducir a la alcantarilla pública, las aguas residuales de la casa 11 de la calle de la Luna y al mismo tiempo ser baja del padrón municipal de arbitrios en concepto de pozos negros.

A D. Amador Coll Enseñat, como delegado de D.ª María Puig para retocar la fachada de la casa 23 del lugar denominado Ca'l Rey Herodes.

Al mismo Sr. Coll, como encargado de D. Bartolomé Oliver para conducir las aguas residuales de la casa 13 de la calle de la Alquería del Conde a la alcantarilla pública y ser, al mismo tiempo, dado de baja en el padrón municipal de arbitrios por concepto de pozos negros.

Pasa a inspección del Sr. Vigilante de Obras la instancia de D. Lucas Rullán que desea ser baja del Padrón General de arbitrios municipales en concepto de tejados sin canal, la casa 162 de la calle del Msr.

Se pasa a tratar y en su caso acordar la tala de un tilo de la calle del Noguera por molestar al vecindario.

El Sr. Rullán dice que no acierta a comprender por qué se ha de talar dicho árbol, cuando el Ayuntamiento tiene acordado la compra y siembra de otros, manifestando su opinión en contra y mas cuando es para dar gusto a un vecino.

El Sr. Alcalde explica que como la calle solo es de ocho metros de anchura, y el árbol se ha vuelto grande molesta en el camino.

El Sr. Pastor pregunta si se acordó el pasado año la corta de dicho árbol.

El Sr. Alcalde dice que el acuerdo está tomado pero que no se hizo el pasado año porque por aquel entonces el árbol estaba en plenitud de savia.

Vista la discusión que origina, se acuerda quede ocho días sobre la mesa para enterarse bien del emplazamiento y estudio de la tala.

Además, el Sr. Frontera propone se nombre una comisión para que vaya a dicho punto para mejor formarse una idea.

Se acordó ingresar un donativo de 50 ptas. hecho por el vecino D. Benito Ripoll interesado en la mejora del ensanche de la calle de Catalina y Francisca Casasnovas.

Se da cuenta de la instancia presentada por D. Miguel Lladó que en nombre propio y de su familia, industriales, solicita la concesión de un depósito doméstico para la introducción de huevos en esta ciudad.

El Sr. Rullán pide la palabra para preguntar que quiere decir eso de doméstico.

El Sr. Secretario a quien va dirigida la pregunta, contesta que él no ha cursado para maestro de escuela y que por tanto lo mejor será que consulte el diccionario.

El Sr. Rullán dice que creía que el Secretario estaba allí para informar a los concejales, siendo el diccionario del Ayuntamiento.

El Sr. Puig aclara que cree que la pregunta del Sr. Rullán debe referirse en vez del significado al sentido que se le aplica.

El Sr. Rullán justifica eso mismo.

Explicada la confusión de términos se acuerda por unanimidad la concesión de dicho depósito, pasando a reclamación pública por el plazo reglamentario.

Se da cuenta del pliego de las condiciones confeccionado para regular la subasta de las obras a efectuar en el edificio de Santa Catalina del Puerto, para convertirlo en un grupo escolar de cuatro secciones por el total de 53.056'35 pesetas.

Se deja ocho días sobre la mesa para su estudio.

Se da lectura a una proposición presentada por el concejal D. Pedro Rullán, referente al suministro de aguas a la almazara propiedad de los Sres. D. Antonio Arbona y D.ª Rosa Rullán, denominada almazara de Ca'l Bisbe.

El Sr. Rullán manifiesta en su exposición que los propietarios, por diversos acuerdos entre ellos, el Sindicato de rie-

KURSAAL LA VERBENA DE LA PALOMA VEALA HOY Y MAÑANA

Banca Marsans S. A. BARCELONA

BANCA BOLSA CAMBIO

Corresponsalia en Palma

Plaza de la Constitución (Granvia - Borne)

Viajes Marsans S. A.

EL DOCTOR

D. Damián Deyá

participa a su clientela y al público en general que el próximo domingo día 26 consultará en el GRAN HOTEL DEL FERROCARRIL, de once a una

gos y el Ayuntamiento, vienen en disfrute de un suministro de agua para el funcionamiento de dicha almazara. Pero como que se cortó el conducto directo de la acequia madre por el Sindicato, y los propietarios tienen el derecho a beneficiarse con ella, el Ayuntamiento por los compromisos establecidos y por no perjudicar a los dichos propietarios, acordó hacer el suministro por medio de una manguera enchufable a la fuente situada en la calle de Pi y Margall, con el consiguiente perjuicio de los vecinos y aún de los mismos propietarios. Precisa que la conducción se haga directa y ya que el Sindicato realizó las obras emprendidas no dejando hacer otras tomas de agua, se establezca un caño desde la citada fuente a la almazara en cuestión.

El Sr. Colom manifiesta que cuando se trató del suministro de agua ya intereso se hiciera de manera que no perjudicara a los propietarios de la almazara.

Oída la proposición del Sr. Rullán, el Sr. Puig manifestó su deseo de que constara en acta: «Estoy muy conforme en que se delegue a la Comisión de aguas para solucionar el asunto y satisfacer a los propietarios, al mismo tiempo que suplico a los Sres. de la Comisión que hagan los medios posibles para que la cuestión quede solucionada, al menos para la próxima campaña en que ha de funcionar la almazara. Creo que en todo este tiempo encontrará manera de dejarlo todo arreglado, ya que así es el deseo del Ayuntamiento».

El Sr. Rullán rogó constara en acta que está bien de acuerdo con lo dicho por el Sr. Puig, pero que en vez de tardar tanto en dictaminar, se act'vara, pues podría darse el caso de que en este periodo no fuera la misma Comisión y quedara el asunto al aire.

Se acuerda que la Comisión de aguas gestione.

Se aprueba el expediente presentado de prórroga de 1.ª clase—por hijo de viuda pobre—tramitado a favor del mozo Andrés Oliver Soler por excepción sobreenvenida.

En los ruegos y preguntas, el Sr. Aguiló dice que la Junta del Censo le encargó solicitara se pusieran lámparas directamente de la calle a los colegios electorales a fin de no perjudicar a los vecinos que ceden sus zaguanes para las mesas proponiendo, ya que la instalación sería costosa, se aumente en dos pesetas la gratificación, pagándose por tanto doce.

Acordóse la propuesta y retirar el aumento y colocar una lámpara en los colegios que carezcan de luz eléctrica.

El mismo Sr. Aguiló expone que la Junta espera que como otras veces el Ayuntamiento se cuidará del coste para

comidas a Presidentes y Adjuntos de mesa.

Así se acuerda.

El Sr. Rullán pide al Alcalde que se vigilen los censos electorales expuestos en los colegios, pues se han dado varios casos de haberse destruido.

El Sr. Alcalde le contesta que ya ha dado las instrucciones oportunas.

El Sr. Rullán dice que al convenir con las vecinos de la calle de la Luna el asfaltado, se les aseguró que se harían las obras de parte a parte, colocando las aceras sobre el hormigón, y ahora se observa en las obras empezadas que se arreglan primero las aceras, lo que cree es un mentís a la palabra de la comisión encargada.

El Sr. Aguiló dice que en efecto así lo propusieron a los vecinos beneficiados, pero que comprende que no es posible hacerlo tal como expusieron sin hacer gastos y trabajos superfluos.

El Sr. Rullán cree deben reconstruirse todas las aceras.

El Sr. Colom cree que solo deben hacerse donde se encuentren en mal estado.

El Sr. Aguiló también lo cree así, proponiendo que a los que se les deje la misma acera por su buen estado, se les gratifique en la mitad del coste.

El Sr. Alcalde repitidas veces expone que se haga un proyecto para saber a que atenerse.

Se acuerda tomar acuerdo en la próxima sesión y estipular la bonificación y trazado del proyecto, mientras siguen las obras comenzadas.

Y se levantó la sesión.

Peluquería para Señoras

MISES EN PLIS

ONDULACIONES

CORTE DE CABELLO

Cuidado de la belleza (masajes faciales, etc.)

Especialidad en peinados de Noche.

MANICURA

Sra. JARILLON

ofrece sus servicios tanto en su casa del Camp d'En Canals como

A DOMICILIO

# SECCION DEPORTIVA

## La grave crisis de la afición al foot-ball

Ante la grave crisis de afición que esta sufriendo el futbol sollerense hemos creído interesante recoger unas impresiones de persona afectada al Club Deportivo Soller, sobre este particular para trasladarlas a las cuartillas y a este objeto nos hemos entrevistado con una personalidad de la directiva del club sollerense, la que después de exponerle el objeto de nuestra visita se prestó amablemente a una entrevista.

—¿...?  
—Al fundar el C. D. Soller un grupo de amigos entusiastas del futbol, por haber dejado de practicarlo la S. D. Sollereuse, estaba la afición sollerense bastante agotada, pero nosotros esperábamos que con nuestro entusiasmo y el de los jugadores que disponía el club, lograríamos despertar otra vez la adormecida afición al futbol y el público correspondiera a nuestros esfuerzos animando otra vez el «camp d'En Mayol».

—¿...?  
—Efectivamente, jugamos el primer partido el 6 de Octubre y el resultado económico y deportivo no pudo ser más li-so y alegre y abrimos el corazón al optimismo, pero la realidad, desgraciadamente, ha sido muy otra, pues el público lejos de corresponder a nuestros esfuerzos ha ido paulatinamente haciéndonos el vacío dejando al club y al equipo en el mayor desamparo.

—¿...?  
—No se explica esta crisis gravísima que sufre la afición de esta ciudad, má-xime en estos momentos en que se juega el campeonato de Liga en el cual nuestro club va tan bien puntuado, pues de los cinco partidos que lleva jugados en esta competición ha ganado dos que ha celebrado en nuestro campo, y de los tres disputados en campo extraño tiene una victoria, un empate, y una derrota por la mínima diferencia, y ocupando el segundo lugar.

Además hemos procurado por todos los medios a nuestro alcance el ir mejorando nuestro cuadro de jugadores consiguiendo el retorno de cinco jugadores sollerenses que estaban actuando en clubs de Palma, uno de ellos de la primera categoría, y apesar de ello, lejos de animarse la afición, y a trueque de los buenos resultados del equipo se ha ido alejando, cada vez más, de nuestro campo.

—¿...?  
—Si, aficionados los hay, pero aficionados de tertulia, de café, de leer «El Mundo Deportivo»; de estos aficionados que saben todos los resultados del campeonato de Liga de España, que saben también perfectamente lo que cobran todos los jugadores de fama, lo que se paga por sus traspasos; de estos que sin haberlas visto nunca de cerca ni de lejos, discuten las selecciones que hace el señor García Salazar, y que quieren saber más que él de la forma en que se encuentra un Zabalo, un Regueiro o un Quincoces, sin haberlos visto jugar nunca, como le decía; pero el deporte de su pueblo, este no les interesa lo más mínimo, tienen para su equipo la más profunda indiferencia; para ellos no dice nada, el que como jabatos se rompan el pecho nuestros modestos jugadores en nuestro campo, y fuera de él, especialmente para poder ofrecer a su club una victoria, o los puntos de un partido de campeonato que dé renombre deportivamente a esta ciudad.

—¿...?  
—Tal vez tenga un poco de excusa la temporada invernal el que retraiga público, pero esto no lo creo un motivo aceptable para explicar la grave crisis de afición que sufrimos; pues estos mismos aficionados que no acuden a nuestro campo en invierno porque hace frío, y en verano porque hace calor, no vacilan no obstante, a trasladarse a Inca por ejemplo para presenciar un Mallorca-Constancia aguantando un chaparrón grande y con barro hasta los tobillos, o sufriendo las incomodidades de una niebla espesa en un campo de Palma, gastándose en un solo partido lo que les costaría presenciar casi todos los encuentros que en un año se juegan en el «Camp d'En Mayol». Otro caso curioso he podido observar de aficionados que apesar de su edad y de su afición se encaraman en las paredes de nuestro campo para presenciar los partidos no teniendo una peseta pa-

ra gastarse por presenciarlo desde el campo pasando por la taquilla, y pueden gastarse después 5 o 6 pesetas para ir a presenciar un match del Soller en campo de fuera. Ya vé Vd. los muchos alicientes que tienen los jugadores y directivos para seguir con optimismo en sus actuaciones en pro del futbol sollerense.

—¿...?  
—En Palma y otros pueblos de Mallorca, desde luego, hay una afición grande, y que da envidia. Los pueblos pequeños como Buñola y Lloseta en donde nuestro equipo ha jugado recientemente, hay que ver la gran cantidad de público que presencia los partidos. En Lloseta especialmente la afición es enorme; en el partido que jugamos allí el día 5, el público que lo presenciaba no bajaría seguramente de las 600 personas.

—¿...?  
—No. Todavía no hemos perdido completamente nuestro entusiasmo; queremos intentar el último esfuerzo con esta segunda vuelta del campeonato que mañana empieza. Si la afición responde se verá buen futbol en Soller pues equipo tenemos para ello y para enfrentarlo dignamente con equipos de la categoría superior. Con afición se verían cosas grandes pues el equipo alentado con el calor del entusiasmo popular reeditaria memorables tardes de antaño y desfilarian por nuestro campo los mejores equipos, y la emoción haría vibrar otra vez a los espectadores como cuando un goal de Vidal hacía levantar sobre su silla a aficionados para aplaudirle, pero asistiendo 42 personas al campo y recaudándose 15 pts. como nos sucedió el domingo último creemos que hay lo suficiente para apagar los más grandes optimismos.

—¿...?  
—Si, le he dicho que todavía no se han apagado nuestros optimismos apesar de las muchas contrariedades sufridas. Haremos el último ensayo en esta segunda vuelta del campeonato, y si en el transcurso de ella el público continúa haciéndonos el vacío, como no podremos enfrentarnos con la realidad será llegado el momento de dar por terminada la vida deportiva de nuestro futbol, a menos que otras personas tal vez con más capacidad que nosotros se vean con ánimos de lograr su resurgimiento.

—¿...?  
—Si llegara este caso, créame que lo sentiría en el alma, por lo mucho que amo a este deporte y los sacrificios que mis compañeros de junta, los jugadores y yo hemos hecho por él; y como sollerense que ama a su pueblo todavía, más, viendo que una ciudad de la importancia de la nuestra y de su potencia económica no ha podido sostener un modesto equipo de futbol, completamente amateur, con la única misión de que la juventud pueda practicar el deporte y conseguir un lugar honroso para Soller dentro el futbol de nuestra isla.

Terminado el objeto de nuestra conversación nos despedimos de nuestro interlocutor que con amabilidad se prestó a nuestro interrogatorio.

Realmente ha llegado la hora de que todos los aficionados sollerenses reaccionemos de nuestro letargo y acudamos en ayuda de nuestro «C. D. Soller», y no seamos solo aficionados de periódico y de tertulia, si no aficionados de verdad, activos, que con nuestra ayuda hemos de lograr la subsistencia del único club de esta ciudad.

Sería lamentable para todos los que amamos el deporte permitiéramos con nuestra desidia y la apatía de nuestro modo de ver, defecto grande—¿por qué no decirlo?—de que adolecemos casi todos los sollerenses, que tantas cosas han hecho malograr por esta causa en esta ciudad, si en este trance difícil dejáramos morir, tal vez para siempre seguramente, nuestro deporte favorito, el futbol.

Sería paradójico que, poseyendo nuestra ciudad uno de los mejores campos de Mallorca y tal vez el más caro de todos ellos, sin que el club que lo disfruta ahora tenga que pagar más que unas pocas pesetas de alquiler y contando Soller con jugadores en número como no los había habido nunca, poseyendo pues todos los medios para tener una vida pujante, tu-

viere que desaparecer el único club sollerense por falta de la base principal de su existencia, la afición del público.

No, todos los que aman al futbol y han sido aficionados acérrimos a él, y los que aún tenemos afición no podemos, no debemos permitir que muera este deporte. No, el «Camp d'En Mayol» testigo de tantos triunfos y de tan gratos recuerdos y en donde todos hemos vibrado tantas veces de entusiasmo deportivo, no permitamos que enmudezca para siempre y que solo sea en lo sucesivo un lugar que guarde como un sepulcro el recuerdo de nuestras glorias deportivas.

Mañana tenemos ocasión de demostrar que nuestra afición no ha muerto. El Soller juega un partido difícil con el Buñola; acudamos todos al Camp d'En Mayol para animar a nuestro equipo, y estamos seguros que nuestros jugadores al verse alentados con nuestro aplauso conseguirán una victoria más que conside-re sus aspiraciones al título de campeón.

S. F. C.

## FUTBOL

### C. D. Soller 2—Select F. C. 1

El pasado domingo tuvo lugar en el «Camp d'En Mayol» la celebración de este partido amistoso entre los equipos titulares antes citados.

En el equipo visitante se alineó de delantero centro el actual entrenador del Baleares y ex-jugador rojo, de gran fama en tiempos pasados, Vicente Moranta.

El partido fué presenciado por escasísimos aficionados, no obstante tratarse el Select de un equipo de buen juego y que había dejado excelente impresión en sus anteriores visitas a esta, en cuyos partidos obtuvo muy buenos resultados, empate a un goal y victoria por 3-2. No queremos extendernos sobre esta crisis de afición que sufre el deporte sollerense, pues de ello se trata en artículo aparte en esta misma sección.

El partido fué muy reñido e interesante. En la primera parte se impuso mas el Soller cuya delantera se mostró mas peligrosa ante el marco de los verdes, en cuyo tiempo consiguió dos goals marcados por Rullán, ambos de excelente factura, el primero de un magnífico remate a un pase de Galmés y el segundo en un valiente avance personal.

En la segunda parte Rullán no se alineó por haberse lesionado ocupando el centro del ataque B. Castañer.

Durante estos cuarenta y cinco minutos no se marcó mas que un solo tanto y fué para el Select, obra de su interior derecha de un fulminante tiro por alto contra el que nada pudo hacer Aguiló.

El Soller presionó en muchos momentos, pero el excesivo número de pases de sus delanteros ante el marco de sus adversarios frustró casi todos sus intentos, que en menos combinación tal vez hubieran marcado mas tantos.

Arbitró con imparcialidad el Sr. Castañer.

El equipo sollerense se alineó en esta forma:

Aguiló  
Estades — Sacarés  
Colom — Gelabert — Arcas  
Castañer J — Alabert — Rullán — Galmés — Serra  
En la segunda parte Castañer B. sustituyó a Rullán por lesión de éste.

## Campeonato de Liga Amateur

### Para mañana en Soller

El gran match C. D. Buñola-C. D. Soller

Mañana, Dios mediante, debe jugarse en el «Camp d'En Mayol» este sensacional partido del campeonato de la Liga amateur, entre el equipo titular de esta ciudad y el C. D. Buñola, los dos grandes rivales, que dan a los partidos en que se enfrentan el carácter de la máxima emoción.

De todos es sabida la enorme trascendencia que para el Soller tiene este partido en cuanto al resultado del mismo se refiere, pues es el va vinculado el poder seguir teniendo aspiraciones al primer puesto, el Deportivo Soller; no

dudamos que todos sus componentes actuarán con su mayor entusiasmo y acierto para conseguir los dos preciosos puntos que le permitan mantener el contacto con el Llosetense que va delante con 2 puntos de ventaja sobre los sollerenses.

Podemos asegurar también, que el Buñola viene decidido a conseguir la victoria en el propio «Camp d'En Mayol», para tomar la revancha del 1-0 con que el Soller les batió en su propio campo de Caubet, y que no regatearán esfuerzo alguno para conseguirlo, pues ellos no lo consideran imposible toda vez que no hace mucho tiempo consiguieron vencer al Soller en el «Camp d'En Mayol» por 2 a 1.

Una derrota del Soller en su propio campo sería un golpe fatal para sus aspiraciones al primer puesto, que salvo acontecimientos imprevistos le alejaría irremisiblemente de toda posibilidad de alcanzarlo.

Nosotros, aun cuando no somos partidarios de emitir pronósticos, nos aventuramos a pronosticar para mañana una victoria del Soller por la mínima diferencia, 1-0, o 2-1, si el partido tiene un desarrollo normal.

Los amantes de las emociones tienen ocasión de presenciar mañana un partido sensacional, pues no hay que olvidar que en este match y en los que restan del campeonato, se juega el Soller en todos ellos su última carta; concretamente debemos decir que para ser campeón le es necesario al equipo sollerense ganar todos los partidos que debe jugar en esta segunda vuelta.

Debemos advertir al público que para el bien y el buen nombre del deporte sollerense guarde la debida corrección en el campo, para con los jugadores visitantes y el árbitro.

El match dará principio a las 3 de la tarde y las señoras y señoritas tendrán entrada libre.

Arbitraré este encuentro un réferé del Colegio amateur de Baleares.

\*\*\*

En este partido se despedirá de la afición sollerense el delantero centro del equipo sollerense Jaime Rullán, que con tanto entusiasmo ha venido actuando en el once local durante su estancia en ésta. Dicho jugador, que debe marchar al extranjero, ha retrasado por unos días su viaje, expresamente para poder tomar parte en este sensacional partido.

### UN ANTIGUO GUARDAMETA

## PEDESTRISMO

El domingo pasado, se celebró con mucha animación en el Canódromo Balear, la carrera pedestre de 2.000 metros, en la que tomaron parte ocho corredores de lo más destacado de la isla, la cual, resultó interesantísima hasta la llegada a la meta.

El resultado final fué por el siguiente orden:

Primero: Francisco Bosch, de Ca'n Capas, en 5 minutos 20 segundos.

Segundo: Gabriel Santandreu, del Vivero, a unos 5 metros del vencedor.

Ex-aquo: Martín Serra, de Son Roca, y Juan Amengual, del Soller Sporting Club.

A continuación se clasificaron los demás corredores.

¡¡Muy bien, Amengual!!

## CICLISMO

### Una gran carrera para mañana

La nueva empresa del V. S. B. ha organizado para mañana día 26 de Enero, una gran carrera ciclista denominada «Trofeo Mallorca 1936».

La salida de los corredores se dará en el Velódromo del Tirador de Palma a las 8'30 de la mañana.

Esta gran carrera estará dividida en dos etapas, de la siguiente manera:

1.ª Valldemosa, Deyá y Soller, regresando al Velódromo, estando una hora neutralizados.

2.ª Hacia Santa María, Consell, Binisalem, Inca, Pollensa y Alcudia, regresando otra vez al Velódromo de Palma.

El paso de los corredores por nuestra ciudad será aproximadamente a las 10'15 de la mañana. Habrá control de número en la calle del Mar, frente a «Ca'n No-guera».

Tenemos entendido que en dicha prueba, tomará parte nuestro notable routier, Miguel Torrens, del que es de esperar si la suerte le es propicia, una magnífica actuación.

### Noticias varias

Uno de estos últimos días tomó posesión de su nuevo local el «Soller Sporting Club» y no dudamos que en breve hemos de ver instalado por esta novel entidad un punto de reunión para los aficionados a los deportes.

El Presidente del «Soller Sporting Club» D. Salah el Din Fouad, ha presentado su dimisión con carácter irrevocable, y la Junta Directiva de dicha Sociedad, pone en conocimiento de los señores socios, que el próximo lunes día 27 del actual, en el Café Central, habrá Junta General para la renovación del Comité que dirigirá el S. S. C. durante todo el año 1936.

Dicha reunión tendrá lugar a las 9 de la noche.

El domingo pasado por la mañana tuvo lugar en el Veloz Sport Balear la Asamblea anual de Clubs ciclistas adheridos a la U. V. E.

Asistieron 15 clubs de los 21 que actualmente existen en Mallorca afiliados al máximo organismo nacional, y después de discutido el orden del día, se nombró el Comité del organismo, quedando nombrado para presidirla el Veloz Sport Balear, y para formarla: Unión Ciclista Mallorquina, C. C. Campos, Soller Sporting Club, Peña Nicolau, C. C. Manacor y C. C. Lluchmayor.

## Subasta voluntaria

de la fábrica de tejidos «La Solidez» de Soller (inmueble e instalación).

Se celebrará el día 30 del mes en curso, a las once horas, por pujas a la llana sobre el tipo de CIENTO VEINTINUEVE MIL CIENTO CINCUENTA PESETAS, en la notaría de D. Francisco Jofre, de Soller, donde están de manifiesto títulos y pliego de condiciones.

## Casa González - Luna, 22

¡Al fin ha llegado!  
Su GABAN a medida corte irreprochable

PO R **50** PTAS.

Unica casa especializada en artículos para caballero

## Casa González - Luna, 22

DE PALMA

## Un hombre permanece enterrado 31 días

### Un ayuno forzoso

(Sobrante de la edición anterior)

Un caso muy comentado ha sido el que vamos a narrar.

El vecino Onofre Cañellas Cañellas, de 47 años de edad, domiciliado en "S'Arenal", se fué de caza a fines de Noviembre a la "garriga" de Lluchmayor con un hurón y un cacha. Al llegar a una cueva donde había unos agujeros de madriguera soltó el hurón y cuando llevaba media hora en aquella cueva espaciosa y alta de techo, se produjo el derrumbamiento de una parte de la misma, con tan mala fortuna que quedó sepultado hasta la cintura.

No podía moverse pues enormes piedras le fentian aprisionado y solo le dejaban las manos libres, no teniendo fuerzas suficientes para quitarlas, así como para levantar la tierra.

La situación era desesperada y no recuerda si tuvo desvanecimientos aunque así lo cree.

Como no apareciera por la noche a "Son Granet", la familia junto a la que vive, dió parte a la guardia civil, la que empezó las gestiones para dar con el paradero de Onofre.

Pesquisas y más pesquisas realizó la benemérita, los carabineros y amigos del mencionado hombre, pero fueron infructuosos.

No llevaba alimentos y solo pudo arrancar unos brotes de mata que se entretuvo en mascar.

Sufrió angustiosamente, hambre y sed Las fauces se le secaban y las carnes desaparecían. La barba le había crecido y su aspecto era esquelético.

El día 24 de diciembre pasó por aquellas inmediaciones el guarda bosques con un perro.

El perro fué hacia la cueva derrumbada y empezó a ladrar. Onofre Cañellas oyó cuando el guardabosques llamó al perro repetidas veces pero éste no se separó un momento de él, lo que decidió al guarda acercarse al lugar.

De aquel momento solo recuerda que el guarda se llama Mateo y que éste con la ayuda de otros hombres que fué a buscar le sacaron completamente extenuado.

Seguidamente fué llamado de Lluchmayor el médico señor Rosselló el cual se personó en el lugar del suceso y procedió a poner al infortunado Onofre tres inyecciones en el costado izquierdo.

Abrigado en una manta fué trasladado al Arenal y desde allí al Hospital Provincial donde quedó instalado.

El mismo no se explica como pudo aguantar 31 días sin comer ni beber y lo primero que pidió fué agua que según él tuvo el mejor sabor del mundo.

## Aviso al público

Por motivos de salud se traslada la Peluquería de Justo Gómez, a Palma Sindicato, 173, 1.º, el que se despide del público en general por las atenciones que le ha dispensado durante varios años y agradecido desea prosperidades.

Justo Gómez

## Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé

Por acuerdo de la Junta Directiva se convoca a los señores socios a la Junta general ordinaria que tendrá lugar el domingo día 26 del corriente a las diez de la mañana en primera convocatoria y a las diez y media en segunda, en su domicilio calle del Mar, 15.

Sóller, 18 enero 1936.

El Secretario,  
Ramón Vicens

## Banco de Sóller

La Junta de Gobierno de esta Sociedad, a tenor de lo prevenido en el artículo 17 de los Estatutos, ha acordado convocar a la Junta general ordinaria para el día 26 de los corrientes a las diez y media en el domicilio social.

Los accionistas podrán retirar las papeletas de asistencia todos los días laborables de 9 a 12.

Lo que se hace público para conocimiento de los señores accionistas.

Sóller, 16 de Enero de 1936.

Por el «Banco de Sóller». — El Director  
Gerente,

Amador Canals

# EXPORTATION DE FRUITS EN GROS

## Specialité en Oranges, Mandarines, Sanguines, Vernas et Citrons

# R. CASTAÑER CAPARO

Almacén y Despacho: Amalia Bosarte 10 y 12

## CARCAGENTE -- Valencia, Espagne

Adresse Télégraphique: PEIXET Carcagente ☉ R.º de Export.ºn, N.º 12.363 ☉ Téléphone, 145

PARA DOMINGO

### FARMACIAS DE TURNO

Farmacia de D. José Serra.

### ESTANCOS DE TURNO

Estanco de la Plaza de la Constitución.  
Estanco de la calle de la Luna.

## SE VENDE

una casa de última construcción moderna calle Guillermo Massot, esquina carretera de Sóller, Palma.

Para informes dirigirse a "Ca'n Morell" — uan Más, Huerta. — Sóller.

## SE VENDE

una casa situada en la calle del Mar número 174.

Para informes: Rafael Mora, Mar, 6. — SOLLER.

## SOLLERENSES!!

Construid un chalet en el predio "Son Boter" (Cala Mayor) a cinco kilómetros de Palma, predio que actualmente se está urbanizando y que colinda con la carretera de Porto-Pi y camino vecinal de Génova, con parada de tranvía cada doce minutos en Cala Mayor y cada 40 minutos en el camino de Génova. Está situado a unos quince metros de la magnífica playa de Calamayor. Precios varios y reducidos. El sitio ideal para un chalet tanto por su emplazamiento cercano al mar, como por sus pinares, y calles y paseos que se están abriendo.

Para informes dirigirse al maestro de obras D. Antonio Morey, General Barceló, 45, Palma o en la misma finca de "Son Boter".

## JOAQUIN BORRAS MAYOL

hijo de D. José Borrás Pastor, dueño de la acreditada pastelería, panadería y confitería «La Confianza» (CA'N XIM TAMBORA), de Sóller (Mallorca) tiene el gusto de poner en conocimiento del público de Mulhouse y de Francia en general haber abierto en Mulhouse, un establecimiento en el cual se confeccionarán y expedirán todos los géneros de su ramo genuinamente mallorquines, como son Ensamadas pequeñas, grandes y rellenas. Emapanadas. «Co-carrois». «Coques de patata». Galletas de Inca. Pan moreno, especial para sopas. Coques de Nadal. Turrone mallorquines y una infinidad de clases de pasteles mallorquines que todos sus compradores podrán adquirir por correo mediante pago adelantados.

### Joaquín Borrás Mayol

Rue de Laigle, 19 — Boulangerie — MULHOUSE (Francia)

## ARTSOLID, S. A.

PIEDRA ARTIFICIAL  
MARMOLINAS, GRANITOS  
CEMENTO ARMADO

Nueva Sucursal en Sóller: Buen Año número 6

FABRICA: Ca's Serrador. — Hostalets. — Palma de Mallorca.  
Sucursal en Inca: Sirena, 15.

## A vendre Bar

bien situe, bonne clientèle. Centre Midi.  
Pour renseignements: LA VOZ DE SOLLER, Luna, 27. — Sóller.



### SEÑORA:

SU PERMANENTE  
Flexible, Ondulada  
Sin peligro alguno

### Más barato que nadie

A TODOS PRECIOS  
Peluquería para Señoras

RAMÓN  
Plaza S. Antonio, 28 - 1.º — PALMA  
(PIDA HORA POR TARJETA POSTAL)



### Nueva agencia funeraria de Damián Pizá

LUNA n.º 127 — SÓLLER (Mallorca)

El propietario de esta nueva Agencia pone en conocimiento del público su apertura.  
Servicio rápido y económico.

## Vendo solares y chalets

a seis kilómetros de Palma entre frondoso pinar en región seca de clima templado, situación elevada con amplias avenidas, línea eléctrica y tranvía próximo, a precios muy económicos y grandes facilidades de pago.

Pidan informes en esta Administración o a J. Ventayol. — Avenida Alejandro Roselló, 121. — Palma. — Teléfono 1313.

## FRUITS ET PRIMEURS EN GROS

ENDIVES DE BRUXELLES  
IMPORTATION ET EXPORTATION

## TRIAS & BERNAT

4, Rue du Palais-de-Justice  
CHARLEVILLE

Adresse Télégraphique:  
Trias Bernat Charleville

(ARDENNES)

Registre du Commerce  
11.123-11.124 Charleville

TÉLÉPHONE 36.08

## HOTEL FALCON — Barcelona —

Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MODICOS

## LA INFORMACION BALCAR

### Investigaciones privadas

Informes comerciales. — Asuntos Jurídicos y administrativos  
Tramitación rápida de pasaportes

### DETECTIVES PARTICULARES

Calle Saïom, 6. — Teléfono 28-97 — PALMA DE MALLORCA

Para informes en SOLLER: Miguel Puig Puig

## CREP-SATIN

seda artil. para abrigos, varios colores, y otros artículos fantasía; así como en algodón, driles en variedad de clases

SE LIQUIDAN A PRECIOS REDUCIDOS

### B. FRONTERA PIZA Y C.ª S. en C.

Calle de Quadrado, 8. = SOLLER

EXPORTACION DE FRUTAS

NARANJAS - MANDARINAS - LIMONES

**JUAN ALORDA**

Joaquín Costa, 16

(VALENCIA) CARCAGENTE (ESPAÑA)

Telegramas: ALORDA

Teléfono 98

ESPECIALIDAD EN NARANJAS NAVES CADENERAS Y VERNAS IMPERIALES

EXPORTACION DE

NARANJAS, MANDARINAS, SANGUINAS Y LIMONES

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

**JUAN REYNÉS**

Pérez Galdós, 12.—CARCAGENTE (Valencia)

TELEFONO N.º 124

Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS

PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLÓN

EXPEDITIONS POUR TOUS PAYS

**GUINAU LAURENT**

EXPÉDITEUR

9, Rue du Chantier, 9 — PERPIGNAN (Pyr.-Or.)

Téléphone: 8-98

Télégrammes: GUI SOL - Perpignan

Maison de premier ordre et de toute confiance

TRANSPORTES INTERNACIONALES

**CASA BAUZA Y MASSOT**

FUNDADA EN 1897

**JACQUES MASSOT & FILS - Sucesores**

CERBERE (Pry. Or.)

HENDAYE (Bass. Pry.)

TELÉFONO 8

Telegramas: MASSOT

TELÉFONO 185

AGENCIAS

PORT BOU: Teléfono 44

IRUN: Apartado 24—Teléfono 409

BARCELONA: P. Berenguer, 1-T. 243, 13-19700

REUS: Rui loms, 9—Teléfono 373

VILLAREAL: Estación, 20—Teléfono 75

VALENCIA: Bisbe, 8—Teléfono 12207

SOLLER: (Balears)

ALMAZONA: Gasset, 2—Teléfono 12

SAGUNTO: Martires Bechl, 7—Teléfono 39

ALGUAZAS: Plaza República

DOLORÉS: Belluga, 2—Teléfono 7

ALMERIA: Juan Lirola, 13—Teléfono 112 X

PARIS: Rue Vauvilliers, 9

Teléfono: Gutenberg 44-11—Louvre, 63-25—Telegramas: MASSOT

BRUXELLES: (Belgica) 20 Boulevard Leopold II

Teléfono 26-62-48—Telegramas: JACMASSOT

ESPECIALIDAD EN EL TRANSBORDO DE FRUTAS

**Por Profesor titulado**

se dan clases particulares de preparación para 2.ª enseñanza, ingresos y asignaturas para bachillerato y comercio. Clases especiales de noche para ampliación de cultura general, dibujo. Honorarios módicos. Informes en esta Administración o en la calle de la Luna, 61

**Pulgarcito**

En venta en la Librería de Savador Calatayud, Luna, 27.

**JUAN MAYOL COLL**  
COMERCIANTE EXPORTADOR

Representaciones — Agencia — Comisiones  
Consignaciones — Cambios y Permutas

Negociante en maderas del país. Especialidad en Caoba la mas famosa del mundo, y también Cedro y Espinillo.

CABLE: MAYOL

APARTADO 982

**SANTO DOMINGO** (República Dominicana)

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**COMPANIA FRUTERA**

GUILLERMO SEGUI Gérant

importation directe d'ORANGES et BANANES par Bateaux Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

Cours Julien, 36-38. = = MARSILLE

Teleph: Colbert 37-82

Telegraphe FRUTERA

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Telefonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

**VALCANERAS Y COLOM**

Sucesores de **JUAN VALCANERAS**

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telegramas: CREMAT = Alcira.

**ALCIRA**

(VALENCIA. ESPAÑA)

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

**RIPOLL & C. IE**

61, Cours Julien, 61

**MARSEILLE**

Telegramas: RIPOLL-MARSEILLE

Bureaux et Magasins: Colbert, 21, 50 et Inter. 124  
Quai de Debarquement: Colbert, 31, 50

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones de Valencia par Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*, a destination des Ports de Marseille, Sète, Toulon, Cannes et Nice.

Succursale à Sète: **MAISON "IBERIA"**

TELEPHONE 9.72

19, Avenue Victor-Hugo, 19

Telegramas: IBERIA SETE

Sucursale à **NICE: Maison "VALENCIA"**

TELEPHONE 42-28

38, Cours Saleya

Telegramas: VALENCIA NICE

Sucursale à **CANNES: Maison "HISPANIA"**

TELEPHONE 20-57

1 bis Marché Forville

Telegramas: HISPANIA-CANNES



### LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

con la medicación natural, sana y eficaz que viene suministrando, desde hace 25 años que se crearon, en extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que desean curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el **BOLETIN MENSUAL**

«Lo que dicen los Curados», en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrieron y han recuperado finalmente la salud y la alegría.

#### INDICACIONES

- 1. Diabetes.
- 2. Anemia.
- 3. Bostezo, Artrosis.
- 4. Asma.
- 5. Bostezo.
- 6. Nervios: Espaldas.
- 7. Tos: Terza.
- 8. Bostezo: Garganta.
- 9. Leucorrea.
- 10. Bostezo y entorpecimiento.
- 11. Oposición: Paredes.
- 12. Bostezo: Sangre.
- 13. Bostezo: del estómago.
- 14. Mala circulación de la sangre: Vértigo.
- 15. Bostezo: Bostezo.
- 16. Bostezo: Bostezo.
- 17. Bostezo: Bostezo.
- 18. Bostezo: Bostezo.
- 19. Bostezo: Bostezo.
- 20. Bostezo: Bostezo.

En el número 10 y 61 de este periódico, según hoy publicado, encontrará en cada número, un ejemplar, con sólo de 3 etc.

Dr. Don. de Laboratorios Españoles y Marinos, Pelayo, 2, Madrid, o "Bomba de la Universidad", 4, Barcelona.

Servicio mandamos Gratis y sin compromiso el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el Libro "Las Medicinas Vegetales".

Nombre \_\_\_\_\_  
 Calle \_\_\_\_\_  
 Ciudad \_\_\_\_\_  
 Provincia \_\_\_\_\_



#### GOTAS DIVINAS

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grisosos primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

#### T. B. O.

10 CENTIMOS EJEMPLAR  
De venta: Librería de Salvador Calatayud Luna. 27

## NARANJAS Y MANDARINAS

# SERRA HERMANOS

COMISIONISTAS @ EXPORTADORES

DIRECCION { SERRAS TELEGRAFICA { VILLAREAL TELEFONOS { DESPACHO ALMACÉN:

### VILLARREAL

(Castellón) España

### COMISION Y EXPORTACION Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES ESMERO EN LOS EMBALAJES

## CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 3 — ALGER (Detrás del nuevo mercado)  
PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO Dirección Telefónica: MOLOC-ALGER

## FRUITS EN GROS Spécialité en ORANGES et MANDARINES

# Arbona, Rullán, Bernat

ALMACENES y DESPACHO Plaza frente Estación F. C. Norte

## VILLARREAL - CASTELLON - (España)

TELEFONOS 10 Y 61 Telegramas: A R U B E VILLARREAL

Plaza de Palacio, 10

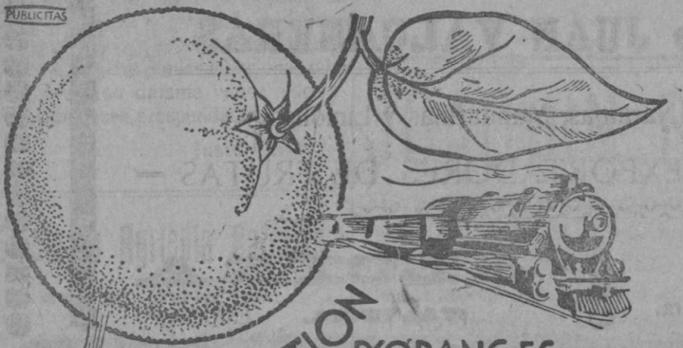


BARCELONA

## HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE BAÑOS ASCENSOR



### EXPORTATION

D'ORANGES, CITRONS, ARACHIDES, MANDARINES

## GUILLERMO CAÑELLAS

MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX EXTRA

CARCAGENTE (Valencia) TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TELEGRAPHIQUE. GUILLAUME CARCAGENTE

REPRESENTANT EN FRANCE. G. CAÑELLAS

6, PLACE DENIS PAPIN MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE. CAÑELLAS MONTLUÇON

TÉLÉPHONE 591



DESTILACION DE ESENCIAS  
**J. TOMAS**  
(Sucesor de Creus)  
VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA  
Conde de Sallent, 40 y 42.—PALMA DE MALLORCA

¿CALLOS?  
Usando sólo tres días el patentado

## UNGUENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigir

Ungüento mágico Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 plus

Farmacia Puerto P. de S. Ildefonso, 5.—MADRID

SOLLER.—Tip. de Salvador Calatayud

### FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

## PIERRE BISCAFE

15, Rue Henri-Martin ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAPÉ ALGER -- ZERALDA -- BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place) BISKRA (17 Rue Casevave)

Télégrammes: ABEDE - Marseille Téléphone C. 15-04

### FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. ARBONA & SES FILS

## MICHEL ARBONA FILS

SUCESSEUR 92-104, Cours Julien — MARSEILLE

### FRUITS EN GROS Bananes — Oranges — Mandarines — Citrons

Raisins Reales et Chanés

VENTE DE WAGONS D'ORANGES COMPLETS SUR GARE Ancienne Maison J. GRAU & CIE.

## Oliver & Carbonell

COMMISSIONNAIRES S. A. R. L. 200.000 FRANCS 11, Rue Merciere — LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL TÈL.: FRANKLIN 49-37 Puebla Larga Carcagente Bonaján (Murcia) Adresse télégr. OLICAR-LYON. R. C. Lyon B. 6850.

# LA VOZ DE SÓ

PERIODICO DE INFORMACION

LA VOZ DE SOLLER

Sr. Jefe de la Biblioteca Provincial  
PALMA

APARECE LOS SABADOS

REDACCION Y ADMINISTRACION: calle de la Luna n.º 27—SOLLER (Balears) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

## FRUITS-LEGUMES-PRIMEURS ORANGES-MANDARINES

# F. MAYOL & FRERES BOUFARIK (Alger)

**TELEGRAMAS**

MAYOL Boufarik  
MAYOL Birkauem  
MAYOL Fort-de-L'Eau  
MAYOL Saoula  
MAYOL Zéralda.

**TELEFONOS**

1-11  
0-82  
0-39  
0-21  
0-06

**TELEGRAMAS**

MAYOL St. Chamond.  
d.º d.º  
MAYOL Cavaillon  
MAYOL Chavanay  
ORANGERIES Marseille (Colbert)

**TELEFONOS**

2-65  
4-35  
1-48  
13  
87-54

## JAIME COLL

EXPORTATION DE

MANDARINES

ORANGES

CITRONS

GRENADES

TÉLEGRAMMES: COLL

TÉLÉPHONE 82

Villarreal (Castellón)



### FRUITS & PRIMEURS

du Roussillon, d'Espagne et Algerie

COMMISSION

IMPORTATION



# P. RENART

EXPEDITEUR

33, Avenue de la Pépinière

PERPIGNAN

TÉLÉPHONE Jour 9.59  
Nuit 17.86

Adresse télégraphique: RENART-PERPIGNAN



**¡ATENCIÓN!**

¿QUEREIS vuestras instalaciones eléctricas bien ajustadas al plan de condiciones especiales?

Pues encargad los trabajos a

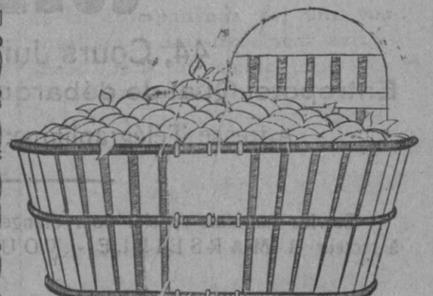
**Antonio Valcaneras**

Pi y Margall n.º 35 — SOLLER

PRESUPUESTOS GRATIS

Lema de la casa: RAPIDEZ y ECONOMIA

Especialidad en instalaciones completas de alumbrado, fuerza motriz y todo lo concerniente al ramo



CANASTOS PARA FRUTAS  
Leña cortada de olivo, para estufas y cocinas

**Aserradora Elias**

Calle de Rullán y Mir

**RABASA ELIAS**  
 EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
 TELEGRAMAS "RABELIAS,"  
 Teléfono, nº 35. **ALCIRA**



FOTODUPLICADOS - ATALA - VALENCIA

**Rondages Mallorquines**  
 A 2.50 PTES. ETSEMPLEAF  
 N'HI HA DOTZE TOMS  
 Libreria de Salvador Calatayud, Luna,  
 SOLLER

IMPORTACION ~ EXPORTACION ~ COMISION  
 Dátiles ~ Bananas

**Barthelemy Vicens**  
 15, RUE DES TROIS MAGES  
 TELEFONO: 06.19 COLBERT **MARSELLA** TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de **BANANAS** de las Islas Canarias  
 AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARGAS

**EXCURSIONES MARITIMAS**  
 Patrón autorizado:  
**ANTONIO SOCIAS** (alias) Marino  
 Calle San Ramón, 9 — Ca Na Forta  
 PUERTO DE SOLLER

Excursiones en bonita embarcación de cuarenta palmos, dotado de un motor nuevo de 10 HP., potente y seguro. Especialidad en viajes al Torrente de Pareys a precios baratísimos.  
 Excursiones a todos los puertos de la isla.

**EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA**



**JOSE MAGRANER**  
 GLORIETA DE LA ESTACION - 3.  
**CARCAGENTE (VALENCIA)**  
 TELEGRAMAS "MAGRANER"  
 TELEFONO Nº 37.

**TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL**

**Servicio de vapores**

Barcelona a Palma y Palma a Barcelona — Salidas diarias (excepto los domingos) de Barcelona y de Palma a las 21 horas. Llegada a las 7.  
 De Valencia a Palma: Lunes a las 7 horas.  
 De Palma a Valencia: Domingos a las 20 horas.  
 De Valencia a Ibiza y Palma: Jueves a las 20 horas. De Ibiza Viernes a las 7 horas.  
 De Palma a Ibiza y Valencia: Miércoles a las 12 horas. De Ibiza a las 21 horas.  
 De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19 horas.  
 De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19 horas.  
 De Alicante a Ibiza y Palma: Sa'e los domingos. de Alicante a las 12 y de Ibiza a las 24 horas.  
 De Palma a Ibiza y Alicante, Sale los Viernes, de Palma a las 12 y de Ibiza a las 21 horas.  
 De Palma a Mahón: Jueves, a las 20 horas.  
 De Mahón a Palma: Viernes, a las 20 horas.  
 De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10 h.  
 De Alcudia a Ciudadela: Lunes a las 6 horas.  
 De Mahón a Alcudia: Domingo a las 10 horas.  
 De Alcudia a Mahón: Lunes a las 6 horas.  
 De Alcudia a Mahón: Domingos a las 6 horas.  
 De Ibiza a Formentorera: Lu es a las 9 horas.  
 Martes a las 9 horas. Viernes a las 4 horas.  
 De Tarragona a Palma: Miércoles, a las 19 h.  
 De Palma a Tarragona: Martes a las 19 horas.  
 De Barcelona a Mahón: Miércoles a las 18 Jueves a las 18 horas.  
 De Mahón a Barcelona: Martes a las 18 horas. Viernes a las 18 horas.  
 De Barcelona a Alcudia y Mahón: Domingos a las 18 horas. Viernes, a las 18 horas.  
 De Barcelona a Ibiza: Lunes a las 18 horas.

Productos de la fábrica de Perfumería

**J. Robillard y C.**  
 DE VALENCIA

Perfumes de delicadeza exquisita  
 Polvos de arroz refinadísimos, de perfume intenso y jabones de primera calidad. Grandes creaciones.  
 Los jardines valencianos representados por los productos **ROBILLARD**

Depósito exclusivo en Sóller:  
 Perfumería de S. Calatayud = Luna, 27 = SOLLER

**ALMACEN DE MADERAS**  
 CARPINTERIA MECANICA  
 Especialidad en muebles, puertas y persianas ... Construcción de somiers  
 A precios módicos

**MIGUEL COLOM**  
 CALLES DE MAR Y GRANVIA  
 SOLLER (MALLORCA)

**FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS**

**COLL, MICHEL & CASASNOVAS**

Importation ~ Exportation ~ Transit ~ Consignation

44, Cours Julien -- 1 & 3, Rue Piscatoris -- **MARSEILLE**  
 Entrepots: Quai de débarquement des oranges - Quai de Rive Neuve 16-18 — Téléph. Dragon 30-36  
 Adresse Télégraphique: **COLMICAS**

Service maritime spécial pour oranges et mandarines par nos voiliers a moteur a **MARSEILLE - TOULON - NICE - SETE.**  
 Service maritime spécial pour bananes par nos vapeurs fruitiers a **MARSEILLE - NICE - SETE.**

Téléphones: COLBERT 42 - 37  
 — 37 - 79  
 — 37 - 82

**MAISONS A :**

**SETE**  
**MARSEILLE**  
**TOULON**  
**CANNES**  
**NICE**

11, Route de Montpellier — 8, Quai Orient  
 C.ª FRUTERA — 38, Cours Julien  
 8, Place Louis Blanc — 53, Rue Pomme de Pin  
 5, Marché Forville  
 2, Rue St. François de Paule — 1, Rue du Cours

Téléphone  
 Colbert 11 - 87  
 » 37 - 82  
 » 21 - 72  
 » 5 - 87  
 » 818 - 21



Usando con constancia **Petróleo** Gal  
 evitará que al pe. se le caiga el pelo.  
 Frasco grande 4.50  
 Frasco pequeño 2.50

**Venta de leña MUY SECA**  
 Leña de pino cortada a 1.50 ptas. el ptas. el quintal. Llevada a domicilio.  
 F. Pons, Camino de Fornalutx 151.  
 Teléfono 27 Sóller.